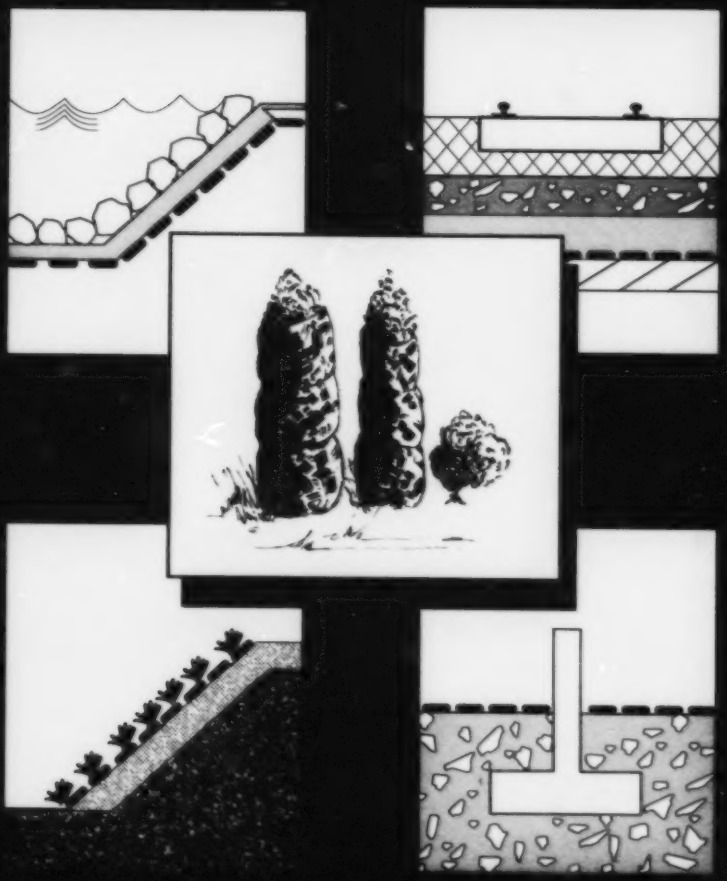
Glossary Geotextiles

Lexique Géotextiles



92-04407/

Glossary Geotextiles

Lexique Géotextiles

François Richard

© Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group - Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. S52-3/39-1992
ISBN 0-660-57069-6

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada - Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue S52-3/39-1992
ISBN 0-660-57069-6

Canadian Cataloguing in Publication Data

Richard, François, 1947-

Geotextiles = Géotextiles

(Glossary = Lexique)
Text in English and French.
Issued by the Terminology and Linguistic Services Directorate.
Includes bibliographical references.
ISBN: 0-660-57069-6
DSS cat no.: S52-3/39-1992

1. Geotextiles--Dictionaries. 2. English language--Dictionaries--French. 3. Geotextiles--Dictionaries--French. 4. French language--Dictionaries--English. I. Canada. Dept. of the Secretary of State of Canada. II. Canada. Translation Bureau. Terminology and Linguistic Services Directorate. III. Title. IV. Title: Géotextiles. V. Series: Glossary (Canada. Translation Bureau. Terminology and Linguistic Services Directorate)

TA455.G44R52 1992 677'.4'03
C92-099000-2E

Données de catalogage avant publication (Canada)

Richard, François, 1947-

Geotextiles = Géotextiles

(Glossary = Lexique)
Texte en français et en anglais.
Publ. par la Direction de la terminologie et des services linguistiques.
Comprend des références bibliogr.
ISBN: 0-660-57069-6
No de cat MAS: S52-3/39-1992

1. Géotextiles--Dictionnaires anglais. 2. Anglais (Langue)--Dictionnaires français. 3. Géotextiles--Dictionnaires. 4. Français (Langue)--Dictionnaires anglais. I. Canada. Secrétariat d'État du Canada. II. Canada. Bureau de la traduction. Direction de la terminologie et des services linguistiques. III. Titre. IV. Titre: Géotextiles. V. Coll.: Glossary (Canada. Bureau de la traduction. Direction de la terminologie et des services linguistiques)

TA455.G44R52 1992 677'.4'03
C92-099000-2F

Table of Contents

Foreword	vii
User's Guide	ix
Glossary	1
Bibliography	69

Table des matières

Avant-propos	vii
Guide d'utilisation	ix
Lexique	1
Bibliographie	69

Foreword

Prepared at the request of the Departmental Translation Service *Forestry and Environment* of the federal Translation Bureau, the *Glossary of Geotextiles* is one in a series of terminology publications intended to promote and facilitate technical communication in French and English in both the public service and the private sector. The glossary is primarily meant for individuals working in translation, but persons in the fields of civil engineering and construction will also find it a useful tool.

The glossary contains some 900 entries and covers about 340 concepts. It brings together the terms most widely used in the geotextile field, covering manufacturing and constituents, as well as the roles, purposes and chief uses of geotextile products.

Readers are invited to send comments and suggestions to the following address:

Terminology and Linguistic Services Directorate
Department of the Secretary of State of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

Avant-propos

Préparé à la demande du service de traduction ministériel *Forêts et Environnement* du Bureau de la traduction du Canada, le *Lexique des géotextiles* s'inscrit dans une série de publications terminologiques destinées à encourager et à faciliter la communication technique, en français et en anglais, aussi bien dans la fonction publique que dans le secteur privé. L'ouvrage s'adresse avant tout aux personnes oeuvrant dans le milieu de la traduction mais il intéressera également tous ceux et celles qui oeuvrent dans le milieu du génie civil et de la construction.

Le lexique compte quelque 900 entrées et couvre environ 340 notions. Il regroupe les termes les plus usités du domaine des géotextiles, tant du point de vue de la fabrication et des matériaux constituants que de celui des rôles et fonctions des produits géotextiles et de leurs utilisations principales.

Le lecteur est invité à faire parvenir ses observations à l'adresse suivante:

Direction de la terminologie et des services linguistiques
Secrétariat d'État du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

User's Guide

To streamline the glossary and facilitate its use, the following rules have been observed:

French and English entries have been classified in strict alphabetical order.

A semicolon has been used to separate the synonyms and abbreviations of each term or expression.

Parentheses have been used to indicate the gender of the French terms and an optional element.

Brackets have been used to enclose an information on the use of a term.

Abbreviations and Symbols

[adj.]	adjective
[gen.]	generic
[n.]	noun
[pl.]	plural
®	trade name
[spec.]	specific
[v.]	verb

Guide d'utilisation

Pour alléger la présentation du lexique et en faciliter la consultation, nous avons établi les règles suivantes :

Les entrées françaises et les entrées anglaises sont présentées dans l'ordre alphabétique absolu.

Les abréviations et les synonymes sont séparés du terme ou de l'expression par un point-virgule.

Le genre des termes français et les éléments facultatifs sont indiqués entre parenthèses.

Les crochets renferment une précision sur l'emploi d'un terme.

Abréviations et symboles

[adj.]	adjectif
[gén.]	générique
(n.f.)	nom féminin
(n.m.)	nom masculin
[plur.]	pluriel
®	appellation commerciale
[spéc.]	spécifique

A

abaissement brusque du plan d'eau (n.m.)	rapid drawdown; sudden drawdown
abrasion resistance	résistance à l'abrasion (n.f.); résistance à l'usure (n.f.)
accelerated weathering test; artificial weathering test	essai de vieillissement climatique artificiel (n.m.); essai de vieillissement climatique accéléré (n.m.)
action d'armature (n.f.); action de support (n.f.); fonction (de) renforcement (n.f.); rôle d'armature (n.m.)	reinforcing function
additif (n.m.) [gén.]; adjuvant (n.m.) [gén.]	processing aid [spec.]
adhérence des plis (n.f.)	ply adhesion
adhésif à solvant épaissi (n.m.)	bodied solvent adhesive
adhésif à solvant (organique) (n.m.)	solvent (based) adhesive
adhésif vulcanisant (n.m.)	vulcanizing adhesive
adhesive seaming; glueing	assemblage par collage (n.m.)
adjacent bodies [pl.]; adjacent material	matériaux environnants (n.m.) [plur.]
adjuvant (n.m.) [gén.]; additif (n.m.) [gén.]	processing aid [spec.]
aiguilletage (n.m.); liage mécanique (n.m.)	mechanical bonding; needlepunching; needle(-)punching
aiguilleté; lié mécaniquement	mechanically bonded; needlepunched; needle(-)punched

air lance	**lance à air (n.f.)**
air lance seam test	**contrôle d'étanchéité par lance à air (n.m.); essai d'étanchéité par lance à air (n.m.)**
air permeability test	**essai de perméabilité à l'air (n.m.)**
air-stabilized enclosure; air-stabilized structure; air structure; pneumatic structure	**structure gonflable (n.f.)**
à l'épreuve du percement	puncture resistant
alkali-resistant glass fiber; alkali-resistant glass fibre	**fibre de verre alcalino-résistante (n.f.)**
analyse hydrométrique (n.f.)	hydrometer analysis
analyseur d'image(s) (n.m.)	image analyser; image analyzer
anchorage test; pullout test; pull-out test	**essai d'ancrage (n.m.)**
anchor trench	**tranchée d'ancrage (n.f.)**
anticontaminant (n.m.); séparateur (n.m.)	separator
anticontamination (n.f.); séparation (n.f.)	separation
antistatic fiber; antistatic fibre	**fibre antistatique (n.f.)**
AOS; A.O.S.; apparent opening size; EOS; E.O.S.; equivalent opening size	**diamètre de filtration (n.m.); ouverture de filtration (n.f.)**
apparent opening size; AOS; A.O.S.; equivalent opening size; EOS; E.O.S.	**diamètre de filtration (n.m.); ouverture de filtration (n.f.)**
armature textile (n.f.); support textile (n.m.)	fabric reinforcement

artificial weathering test; accelerated weathering test	essai de vieillissement climatique artificiel (n.m.); essai de vieillissement climatique accéléré (n.m.)
asphalt-coated geotextile	géotextile enduit de bitume (n.m.)
asphaltic geomembrane; bituminous geomembrane	géomembrane bitumée (n.f.); géomembrane bitumeuse (n.f.); géomembrane bitumineuse (n.f.)
asphalt-impregnated geotextile	géotextile imprégné de bitume (n.m.)
assemblage diélectrique (n.m.); assemblage par chauffage diélectrique (n.m.)	dielectric bonding; dielectric seaming
assemblage (exécuté) en usine (n.m.)	factory seaming; plant seaming
assemblage exécuté sur le chantier (n.m.); assemblage sur le chantier (n.m.)	field seaming; in(-)situ seaming
assemblage mécanique (n.m.); liaison mécanique (n.f.)	mechanically joined seam; mechanical seam
assemblage par adhésif à solvant épaissi (n.m.)	bodied solvent (adhesive) seam
assemblage par agrafage (n.m.)	stapling
assemblage par chauffage diélectrique (n.m.); assemblage diélectrique (n.m.)	dielectric bonding; dielectric seaming
assemblage par collage (n.m.)	adhesive seaming; glueing
assemblage par couture (n.m.)	sewing
assemblage par double joint (n.m.); assemblage par double soudure (n.m.)	double seaming; dual seaming
assemblage par recouvrement (n.m.)	overlapping [n.]

assemblage sur le chantier (n.m.); assemblage exécuté sur le chantier (n.m.)	field seaming; in(-)situ seaming
associated material	matériau associé (n.m.)
association géotextile-géomembrane (n.f.)	geotextile-geomembrane association
automatic heat sealing; automatic heat seaming	soudage thermique automatique (n.m.)
automatic sealing; automatic seaming	soudage automatique (n.m.)

B

bandelette (de film) (n.f.)	slit film; split film
band shaped (vertical) drain	drain géotextile (vertical) en bande (n.m.)
béton à armature textile (n.m.)	fabric-reinforced concrete
béton de fibres (n.m.)	fiber-reinforced concrete; fibre-reinforced concrete; fibrous concrete
biaxial geogrid; biaxial (geotextile) grid	grille (géotextile) biaxiale (n.f.)
biaxial tensile test	essai de traction biaxial(e) (n.m.)
bicomponent fiber; bicomponent fibre	fibre bicomposante (n.f.); fibre bicomposée (n.f.)
Bidim® engineering fabric	géotextile Bidim® (n.m.)
biochemical clogging	colmatage biochimique (n.m.)
biodegradable geotextile	géotextile biodégradable (n.m.)

biodegradation; biological degradation; biological deterioration

biodégradation (n.f.); dégradation biologique (n.f.)

biodégradation (n.f.); dégradation biologique (n.f.)

biodegradation; biological degradation; biological deterioration

biogeoproduct; geobiological product

biogéoproduit (n.m.); biogéotextile (n.m.); produit biogéotextile (n.m.)

biogéoproduit (n.m.); biogéotextile (n.m.); produit biogéotextile (n.m.)

biogeoproduct; geobiological product

biological clogging

colmatage biologique (n.m.)

biological degradation; biological deterioration; biodegradation

biodégradation (n.f.); dégradation biologique (n.f.)

biological stability

stabilité biologique (n.f.)

bituminized fabric form; bituminized fiber form; bituminized fibre form

coffrage textile bitumé (n.m.); coffrage textile bitumeux (n.m.); coffrage textile bitumineux (n.m.)

bituminous geomembrane; asphaltic geomembrane

géomembrane bitumée (n.f.); géomembrane bitumeuse (n.f.); géomembrane bitumineuse (n.f.)

blanket drain; drainage blanket; horizontal drainage blanket

couche drainante (n.f.); matelas drainant (n.m.); tapis drainant (n.m.)

blinding [spec.]; blocking [spec.]

colmatage (n.m.) [gén.]

bodied solvent adhesive

adhésif à solvant épaissi (n.m.)

bodied solvent (adhesive) seam

assemblage par adhésif à solvant épaissi (n.m.)

boîte à dépression (n.f.); boîte à vide (n.f.)

vacuum box; vacuum chamber

bonding (process)

liage (n.m.); procédé de liaison (n.m.)

Boussinesq theory

théorie de Boussinesq (n.f.)

burial degradation; burial deterioration	dégradation due à l'enfouissement (n.f.)
burial degradation of geotextile; burial deterioration of geotextile; geotextile burial degradation; geotextile burial deterioration	dégradation des géotextiles due à l'enfouissement (n.f.)
burial degradation test; burial deterioration test	essai de résistance à l'enfouissement (n.m.); essai d'enfouissement (n.m.)
burial deterioration; burial degradation	dégradation due à l'enfouissement (n.f.)
burial deterioration of geotextile; geotextile burial degradation; geotextile burial deterioration; burial degradation of geotextile	dégradation des géotextiles due à l'enfouissement (n.f.)
burial deterioration test; burial degradation test	essai de résistance à l'enfouissement (n.m.); essai d'enfouissement (n.m.)
burst(ing) [n.]	éclatement (n.m.)
bursting resistance; bursting strength; burst resistance; burst strength	résistance à l'éclatement (n.f.)
burst test	essai d'éclatement (n.m.)

C

cake (n.m.); gâteau (n.m.); tourteau (n.m.)	filter cake
calandrage (n.m.)	calendering
calandre (n.f.)	calender [n.]
calandrer	calender [v.]

calender [n.]	calandre (n.f.)
calender [v.]	calandrer
calendered geomembrane	géomembrane calandrée (n.f.); géomembrane réalisée par calandrage (n.f.)
calendered geotextile	géotextile calandré (n.m.); géotextile réalisé par calandrage (n.m.)
calendered woven geotextile	géotextile tissé calandré (n.m.)
calendering	calandrage (n.m.)
California bearing ratio mo(u)ld; CBR mo(u)ld	moule CBR (n.m.)
California bearing ratio test; CBR test	essai de portance californien (n.m.); essai CBR (n.m.)
cantilever beam test; Izod type test	essai sur éprouvette en porte-à-faux (n.m.); essai type Izod (n.m.)
cantilever beam test mode; Izod type test mode	méthode d'essai de type Izod (n.f.); mode d'essai de type Izod (n.m.); méthode d'essai sur éprouvette en porte-à-faux (n.f.); mode d'essai sur éprouvette en porte-à-faux (n.m.)
capacité de déformation des géotextiles (n.f.); déformabilité des géotextiles (n.f.)	deformability of a geotextile; geotextile deformability
CBR mo(u)ld; California bearing ratio mo(u)ld	moule CBR (n.m.)
CBR test; California bearing ratio test	essai de portance californien (n.m.); essai CBR (n.m.)
cellular geotextile; geocell; geoweb	géotextile cellulaire (n.m.)
chemical bonding	liage chimique (n.m.)
chemical clogging	colmatage chimique (n.m.)

chemically bonded nonwoven geotextile; chemically bonded non-woven geotextile	géotextile nontissé lié chimiquement (n.m.); géotextile non(-)tissé lié chimiquement (n.m.); géotextile nontissé obtenu par liage chimique (n.m.); géotextile non(-)tissé obtenu par liage chimique (n.m.)
chemical stability	stabilité chimique (n.f.)
chlorinated polyethylene; CPE	polyéthylène chloré (n.m.)
chlorosulfonated polyethylene; chlorosulphonated polyethylene; CSPE; Hypalon®	Hypalon® (n.m.); polyéthylène chlorosulfoné (n.m.); polyéthylène chloro-sulfoné (n.m.); PCS
clapet géotextile (n.m.)	geovalve
clogging	colmatage (n.m.)
clogging (ratio) test	essai de colmatage (n.m.); essai de résistance au colmatage (n.m.)
clogging resistance	résistance au colmatage (n.f.)
clôture géotextile anti-érosion (n.f.)	fabric silt fencing; geotextile silt fence
coastal structure	défense de côtes (n.f.); ouvrage de défense de côtes (n.m.)
coated fabric	étoffe enduite (n.f.); tissu enduit (n.m.)
coefficient d'efficacité d'une grille (géotextile) (n.m.)	geogrid effectiveness factor; GEF
coefficient d'efficacité d'une structure textile (n.m.)	fabric effectiveness factor
coefficient de perméabilité (n.m.); K; k	coefficient of permeability; permeability coefficient
coefficient de perméabilité du géotextile (n.m.)	geotextile coefficient of permeability; geotextile's permeability coefficient

coefficient of permeability; permeability coefficient	**coefficient de perméabilité (n.m.); K; k**
coffrage souple (n.m.)	flexible form; flexible forming system
coffrage textile (n.m.)	fabric form; flexible fabric form
coffrage textile bitumé (n.m.); coffrage textile bitumeux (n.m.); coffrage textile bitumineux (n.m.)	bituminized fabric form; bituminized fiber form; bituminized fibre form
colmatage (n.m.)	clogging
colmatage (n.m.) [gén.]	blinding [spec.]; blocking [spec.]
colmatage à l'hydroxyde ferrique (n.m.)	ferric clogging
colmatage biochimique (n.m.)	biochemical clogging
colmatage biologique (n.m.)	biological clogging
colmatage chimique (n.m.)	chemical clogging
colmatage microbiologique (n.m.)	microbiological clogging; micro-biological clogging
colmatage minéral (n.m.)	mineral clogging
colmatage minéral primaire (n.m.)	primary mineral clogging
colmatage minéral secondaire (n.m.)	secondary mineral clogging
complexe fascine-géotextile (n.m.); composé fascine-géotextile (n.m.)	geotextile-fascine composite
comportement de fluage (n.m.)	creep behavio(u)r
composé fascine-géotextile (n.m.); complexe fascine-géotextile (n.m.)	geotextile-fascine composite
composite [n.]; composite geotextile; geocomposite [n.]	**géotextile composite (n.m.); géocomposite (n.m.); composite (n.m.)**

composite (n.m.); géocomposite (n.m.); géotextile composite (n.m.)	geocomposite [n.]; composite geotextile; composite [n.]
composite fabric; compound fabric	tissu composite (n.m.)
composite geomembrane	géomembrane composite (n.f.)
composite geotextile; composite [n.]; geocomposite [n.]	géotextile composite (n.m.); géocomposite (n.m.); composite (n.m.)
compound fabric; composite fabric	tissu composite (n.m.)
compressibilité des textiles (n.f.)	compressibility of a fabric; fabric compressibility
compressibility of a fabric; fabric compressibility	compressibilité des textiles (n.f.)
cone drop test; cone penetration (impact test)	essai au pénétromètre à pointe conique (n.m.); essai au pénétromètre conique (n.m.); essai de pénétration au cône (n.m.)
cone penetrator; cone penetrometer	pénétromètre à cône (n.m.); pénétromètre à pointe conique (n.m.); pénétromètre conique (n.m.)
consolidation drainage blanket	couche drainante de consolidation (n.f.); matelas drainant de consolidation (n.m.); tapis drainant de consolidation (n.m.)
constant(-)head method	méthode du perméamètre à charge constante (n.f.); méthode du perméamètre à écoulement permanent (n.f.)
constant(-)head permeameter	perméamètre à charge constante (n.m.); perméamètre à écoulement permanent (n.m.)
construction fabric	textile de construction (n.m.)
container	conteneur (n.m.)

container function; geotextile container function	rôle de conteneur (du géotextile) (n.m.)
conteneur (n.m.)	container
continuous heat test	essai d'endurance thermique continu (n.m.)
contrôle de durabilité (n.m.); contrôle de ténacité (n.m.)	durability testing
contrôle d'étanchéité de double joint sous pression (n.m.); contrôle d'étanchéité de double soudure sous pression (n.m.); test d'étanchéité de double soudure sous pression (n.m.); test d'étanchéité de double joint sous pression (n.m.)	pressurized dual seam test
contrôle d'étanchéité des joints (n.m.); contrôle d'étanchéité de soudure (n.m.)	seam test
contrôle d'étanchéité de soudure échographique (n.m.); contrôle d'étanchéité échographique des joints (n.m.)	pulse-echo seam test; ultrasonic pulse-echo seam test
contrôle d'étanchéité par lance à air (n.m.); essai d'étanchéité par lance à air (n.m.)	air lance seam test
contrôle de ténacité (n.m.); contrôle de durabilité (n.m.)	durability testing
copolymère d'éthylène bitume (n.m.); copolymère d'éthylène et de bitume (n.m.); ECB	ethylenecopolymer bitumen; ethylene copolymer bitumen; ECB
couche de couverture (n.f.); couche finale (de recouvrement de décharge) (n.f.); couche finale (de recouvrement d'exploitation) (n.f.)	landfill cap; landfill cover

couche de sol confinée par membrane géotextile (n.f.); **sol confiné par membrane géotextile** (n.m.)	membrane encapsulated soil (layer)
couche drainante (n.f.); **matelas drainant** (n.m.); **tapis drainant** (n.m.)	blanket drain; drainage blanket; horizontal drainage blanket
couche drainante de consolidation (n.f.); **matelas drainant de consolidation** (n.m.); **tapis drainant de consolidation** (n.m.)	consolidation drainage blanket
couche drainante de sable (n.f.); **matelas drainant de sable** (n.m.); **tapis drainant de sable** (n.m.)	sand blanket
couche drainante granulaire (n.f.); **matelas drainant granulaire** (n.m.); **tapis drainant granulaire** (n.m.)	granular drainage blanket
couche drainante synthétique (n.f.)	synthetic drainage layer
couche finale (de recouvrement de décharge) (n.f.); **couche finale (de recouvrement d'exploitation)** (n.f.); **couche de couverture** (n.f.)	landfill cap; landfill cover
courbe de distribution de la taille des pores (n.f.); **courbe de répartition de la taille des pores** (n.f.)	opening size distribution curve; porometric curve
couvre-joint (n.m.)	joint cover
CPE; chlorinated polyethylene	**polyéthylène chloré** (n.m.)
crack barrier	**interface antifissure** (n.m.); **interface anti-fissure** (n.m.)
creep [v.]	**fluer**
creep [n.]; creeping	**fluage** (n.m.)
creep behavio(u)r	**comportement de fluage** (n.m.)

crimp [n.]	**embuvage (d'un fil) (n.m.)**
critère d'anticolmatage (n.m.); critère de colmatage (n.m.)	nonclogging criterion
critère de filtration (n.m.)	filter criterion; filtration criterion
critère de perméabilité (n.m.)	permeability criterion
critère de rétention (n.m.)	criterion for maximum opening size; retention criterion
criterion for maximum opening size; retention criterion	**critère de rétention (n.m.)**
cross(-)machine direction	**direction perpendiculaire à la fabrication (n.f.); sens travers (n.m.)**
crucifix biaxial (tensile) test	**essai de traction en croix (n.m.)**
crystalline thermoplastic	**thermoplastique cristallin (n.m.)**
CSPE; Hypalon®; chlorosulfonated polyethylene; chlorosulphonated polyethylene	**Hypalon® (n.m.); polyéthylène chlorosulfoné (n.m.); polyéthylène chloro-sulfoné (n.m.); PCS**
cyclic heat test	**essai d'endurance thermique cyclique (n.m.)**

D

défense de côtes (n.f.); ouvrage de défense de côtes (n.m.)	coastal structure
déformabilité des géotextiles (n.f.); capacité de déformation des géotextiles (n.f.)	deformability of a geotextile; geotextile deformability
deformability of a geotextile; geotextile deformability	**capacité de déformation des géotextiles (n.f.); déformabilité des géotextiles (n.f.)**

dégradation biologique (n.f.); biodégradation (n.f.)	biodegradation; biological degradation; biological deterioration
dégradation des géotextiles due à l'enfouissement (n.f.)	burial degradation of geotextile; burial deterioration of geotextile; geotextile burial degradation; geotextile burial deterioration
dégradation due à l'enfouissement (n.f.)	burial degradation; burial deterioration
design [n.]; designing	dimensionnement (n.m.)
designed life; design lifetime; design (service) life	durée de vie théorique (n.f.); durée de vie prévue (n.f.)
design method; method of design	méthode de dimensionnement (n.f.)
design of geotextile; geotextile design; geotextile designing	dimensionnement d'un géotextile (n.m.)
design (service) life; designed life; design lifetime	durée de vie théorique (n.f.); durée de vie prévue (n.f.)
diamètre de filtration (n.m.); ouverture de filtration (n.f.)	apparent opening size; AOS; A.O.S.; equivalent opening size; EOS; E.O.S.
dielectric bonding; dielectric seaming	assemblage par chauffage diélectrique (n.m.); assemblage diélectrique (n.m.)
dimensionnement (n.m.)	design [n.]; designing
dimensionnement d'un géotextile (n.m.)	design of geotextile; geotextile design; geotextile designing
direction amont (n.f.)	upstream
direction aval (n.f.)	downstream
direction de fabrication (n.f.); sens de production (n.m.)	lengthwise direction; machine direction; manufactured direction

direction perpendiculaire à la fabrication (n.f.); sens travers (n.m.)	cross(-)machine direction
direct(-)shear test	essai de cisaillement direct (n.m.); essai de cisaillement sur un plan déterminé (n.m.)
dispositif de confinement textile (n.m.)	fabric containment system
dispositif de drainage préfabriqué (n.m.)	prefabricated drainage structure
dispositif de drainage préfabriqué en géotextile composite (n.m.)	prefabricated composite drainage structure
dispositif d'étanchéité par géomembrane (n.m.)	geomembrane sealing device
distribution de la taille des pores (n.f.); distribution des dimensions des pores (n.f.); répartition de la taille des pores (n.f.)	pore(-)size distribution
double joint (n.m.); joint double (n.m.); double soudure (n.f.); soudure double (n.f.)	double seam; dual seam
double seam; dual seam	double joint (n.m.); joint double (n.m.); double soudure (n.f.); soudure double (n.f.)
double seaming; dual seaming	assemblage par double joint (n.m.); assemblage par double soudure (n.m.)
double soudure (n.f.); soudure double (n.f.); double joint (n.m.); joint double (n.m.)	double seam; dual seam
downstream	direction aval (n.f.)
drainage blanket; horizontal drainage blanket; blanket drain	couche drainante (n.f.); matelas drainant (n.m.); tapis drainant (n.m.)

drainage function; function of drainage	**fonction drain (n.f.); fonction drainante (n.f.); fonction de drainage (n.f.); rôle de drainage (n.m.)**
drainage net	**filet drainant (n.m.)**
drainage system	**système de drainage (n.m.); système drainant (n.m.)**
drain de sable à enrobage textile (n.m.); pieu de sable à enrobage textile (n.m.); pieu drainant à enrobage textile (n.m.)	fabric-enclosed sand drain
drain géotextile (n.m.)	geodrain; geotextile drain
drain géotextile (vertical) en bande (n.m.)	band shaped (vertical) drain
drain préfabriqué (n.m.)	prefabricated drain
drain (vertical) (préfabriqué) Sandwick (n.m.)	Sandwick; sandwick drain
dry spinning	**filage à sec (n.m.)**
dual seam; double seam	**double joint (n.m.); joint double (n.m.); double soudure (n.f.); soudure double (n.f.)**
dual seaming; double seaming	**assemblage par double joint (n.m.); assemblage par double soudure (n.m.)**
durabilité (n.f.); ténacité (n.f.)	durability
durability	**ténacité (n.f.); durabilité (n.f.)**
durability test	**épreuve de ténacité (n.f.); épreuve de durabilité (n.f.); essai de ténacité (n.m.); essai de durabilité (n.m.)**
durability testing	**contrôle de ténacité (n.m.); contrôle de durabilité (n.m.)**

durée de vie prévue (n.f.); durée de vie théorique (n.f.)	designed life; design lifetime; design (service) life

E

ECB; ethylenecopolymer bitumen; ethylene copolymer bitumen	copolymère d'éthylène bitume (n.m.); copolymère d'éthylène et de bitume (n.m.); ECB
ECB; copolymère d'éthylène bitume (n.m.); copolymère d'éthylène et de bitume (n.m.)	ethylenecopolymer bitumen; ethylene copolymer bitumen; ECB
éclatement (n.m.)	burst(ing) [n.]
écoulement dans le plan du géotextile (n.m.)	flow in the plane of the geotextile; geotextile in-plane flow; in-plane flow of the geotextile
effect of fabric compressibility; fabric compressibility effect	effet de compressibilité des textiles (n.m.)
effet de compressibilité des textiles (n.m.)	effect of fabric compressibility; fabric compressibility effect
élastomère d'épichlorohydrine (n.m.)	epichlorohydrin rubber
embuvage (d'un fil) (n.m.)	crimp [n.]
enduction (n.f.); procédé d'enduction (n.m.)	spread coating (process)
entrance resistance	résistance à l'entrée (n.f.)
Enviromat® geotextile	géotextile Enviromat® (n.m.)
EOS; E.O.S.; equivalent opening size; apparent opening size; AOS; A.O.S.	diamètre de filtration (n.m.); ouverture de filtration (n.f.)

EPDM; ethylene propylene terpolymer; ethylene propylene-diene monomer	terpolymère d'éthylène-propylène-diène (n.m.); terpolymère éthylène-propylène (n.m.); EPDM
EPDM; terpolymère d'éthylène-propylène-diène (n.m.); terpolymère éthylène-propylène (n.m.)	ethylene propylene-diene monomer; EPDM; ethylene propylene terpolymer
epichlorohydrin rubber	élastomère d'épichlorohydrine (n.m.)
épreuve de durabilité (n.f.); épreuve de ténacité (n.f.); essai de ténacité (n.m.); essai de durabilité (n.m.)	durability test
equivalent opening size; EOS; E.O.S.; apparent opening size; AOS; A.O.S.	diamètre de filtration (n.m.); ouverture de filtration (n.f.)
erosion control	lutte contre l'érosion (n.f.)
erosion control cloth; erosion control fabric	textile anti-érosion (n.m.)
erosion prevention	prévention de l'érosion (n.f.)
essai au pénétromètre à pointe conique (n.m.); essai au pénétromètre conique (n.m.); essai de pénétration au cône (n.m.)	cone drop test; cone penetration (impact test)
essai CBR (n.m.); essai de portance californien (n.m.)	California bearing ratio test; CBR test
essai d'ancrage (n.m.)	anchorage test; pullout test; pull-out test
essai d'arrachage (n.m.); essai d'arrachement (n.m.)	grab test; grab tensile test; grab tension test
essai de choc (n.m.); essai de résilience (n.m.)	impact (strength) test

essai de cisaillement direct (n.m.); essai de cisaillement sur un plan déterminé (n.m.)	direct(-)shear test
essai d'éclatement (n.m.)	burst test
essai d'éclatement de Mullen (n.m.)	Mullen burst test
essai d'éclatement sur éprouvette rectangulaire (n.m.)	rectangular burst test
essai de colmatage (n.m.) essai de résistance au colmatage (n.m.)	clogging (ratio) test
essai de durabilité (n.m.); épreuve de ténacité (n.f.); épreuve de durabilité (n.f.); essai de ténacité (n.m.)	durability test
essai d'endurance thermique continu (n.m.)	continuous heat test
essai d'endurance thermique cyclique (n.m.)	cyclic heat test
essai d'enfouissement (n.m.); essai de résistance à l'enfouissement (n.m.)	burial degradation test; burial deterioration test
essai de pénétration au cône (n.m.); essai au pénétromètre à pointe conique (n.m.); essai au pénétromètre conique (n.m.)	cone drop test; cone penetration (impact test)
essai de percement au poinçon (n.m.)	rammer test
essai de perméabilité à l'air (n.m.)	air permeability test
essai de portance californien (n.m.); essai CBR (n.m.)	California bearing ratio test; CBR test
essai de résilience (n.m.); essai de choc (n.m.)	impact (strength) test

essai de résistance à l'enfouissement (n.m.); essai d'enfouissement (n.m.)	burial degradation test; burial deterioration test
essai de résistance à l'ozone (n.m.)	ozone resistance test
essai de résistance au colmatage (n.m.); essai de colmatage (n.m.)	clogging (ratio) test
essai de résistance au percement (n.m.)	puncture test
essai de rétention (des particules) du sol (n.m.)	soil retention test
essai d'étanchéité par lance à air (n.m.); contrôle d'étanchéité par lance à air (n.m.)	air lance seam test
essai de ténacité (n.m.); essai de durabilité (n.m.); épreuve de ténacité (n.f.); épreuve de durabilité (n.f.)	durability test
essai de traction biaxial(e) (n.m.)	biaxial tensile test
essai de traction en croix (n.m.)	crucifix biaxial (tensile) test
essai de traction uniaxial(e) (n.m.)	uniaxial tensile test
essai de transmissivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.m.)	geotextile transmissivity test; hydraulic transmissivity test; planar water flow test; transmissivity test
essai de vieillissement climatique accéléré (n.m.); essai de vieillissement climatique artificiel (n.m.)	accelerated weathering test; artificial weathering test
essai sur éprouvette en porte-à-faux (n.m.); essai type Izod (n.m.)	cantilever beam test; Izod type test
ethylenecopolymer bitumen; ethylene copolymer bitumen; ECB	copolymère d'éthylène bitume (n.m.); copolymère d'éthylène et de bitume (n.m.); ECB

ethylene propylene-diene monomer; EPDM; ethylene propylene terpolymer	terpolymère d'éthylène-propylène-diène (n.m.); terpolymère éthylène-propylène (n.m.); EPDM
étoffe enduite (n.f.); tissu enduit (n.m.)	coated fabric
Excelsior® geotextile	géotextile Excelsior® (n.m.); géotextile de fibre de bois (n.m.); géotextile de laine de bois (n.m.)
excited-state quencher	extincteur à l'état excité (n.m.); quencher à l'état excité (n.m.)
extincteur à l'état excité (n.m.); quencher à l'état excité (n.m.)	excited-state quencher
extincteur (de luminescence) (n.m.); quencher (n.m.)	quencher
extruded geomembrane	géomembrane extrudée (n.f.); géomembrane réalisée par extrusion (n.f.)
extrusion seam; fusion seam	soudure exécutée par extrusion (n.f.); soudure exécutée par fusion (n.f.)
extrusion seaming; extrusion welding; fusion seaming; fusion welding	soudage par extrusion (n.m.); soudage par fusion (n.m.)

F

fabric compressibility; compressibility of a fabric	compressibilité des textiles (n.f.)
fabric compressibility effect; effect of fabric compressibility	effet de compressibilité des textiles (n.m.)
fabric containment system	dispositif de confinement textile (n.m.)

fabric effectiveness factor	coefficient d'efficacité d'une structure textile (n.m.)
fabric-enclosed sand drain	drain de sable à enrobage textile (n.m.); pieu de sable à enrobage textile (n.m.); pieu drainant à enrobage textile (n.m.)
fabric form; flexible fabric form	coffrage textile (n.m.)
fabric liner	revêtement textile (n.m.)
fabric-reinforced concrete	béton à armature textile (n.m.)
fabric-reinforced earth wall	mur de terre armée à armature textile (n.m.)
fabric reinforcement	armature textile (n.f.); support textile (n.m.)
fabric (retaining) wall; geotextile wall	mur de soutènement géotextile (n.m.); mur de soutènement renforcé par des géotextiles (n.m.)
fabric silt fencing; geotextile silt fence	clôture géotextile anti-érosion (n.f.)
factory-made geomembrane; geomembrane made in a factory; manufactured geomembrane	géomembrane manufacturée (n.f.); géomembrane réalisée en usine (n.f.)
factory seam; plant seam	joint exécuté en usine (n.m.); joint réalisé en usine (n.m.)
factory seaming; plant seaming	assemblage (exécuté) en usine (n.m.)
ferric clogging	colmatage à l'hydroxyde ferrique (n.m.)
fiber-reinforced concrete; fibre-reinforced concrete; fibrous concrete	béton de fibres (n.m.)
fibre antistatique (n.f.)	antistatic fiber; antistatic fibre

fibre bicomposante (n.f.); fibre bicomposée (n.f.)	bicomponent fiber; bicomponent fibre
fibre cylindrique (n.f.); fibre de section cylindrique (n.f.); fibre ronde (n.f.); fibre de section ronde (n.f.)	round fiber; round fibre
fibre d'acier (n.f.)	steel fiber; steel fibre
fibre de contour trilobé (n.f.); fibre trilobée (n.f.)	trilobal fiber; trilobal fibre
fibre de section cylindrique (n.f.); fibre de section ronde (n.f.); fibre cylindrique (n.f.); fibre ronde (n.f.)	round fiber; round fibre
fibre de section octogonale (n.f.); fibre octogonale (n.f.)	octagonal fiber; octagonal fibre
fibre de section pentagonale (n.f.); fibre pentagonale (n.f.)	pentagonal fiber; pentagonal fibre
fibre de section ronde (n.f.); fibre de section cylindrique (n.f.); fibre ronde (n.f.); fibre cylindrique (n.f.)	round fiber; round fibre
fibre de tourbe (n.f.)	peat fiber; peat fibre
fibre de verre alcalino-résistante (n.f.)	alkali-resistant glass fiber; alkali-resistant glass fibre
fibre octogonale (n.f.); fibre de section octogonale (n.f.)	octagonal fiber; octagonal fibre
fibre pentagonale (n.f.) fibre de section pentagonale (n.f.)	pentagonal fiber; pentagonal fibre
fibre-reinforced concrete; fibrous concrete; fiber-reinforced concrete	béton de fibres (n.m.)
fibre ronde (n.f.); fibre de section ronde (n.f.); fibre cylindrique (n.f.); fibre de section cylindrique (n.f.)	round fiber; round fibre
fibre trilobée (n.f.); fibre de contour trilobé (n.f.)	trilobal fiber; trilobal fibre

fibril	fibrille (n.f.)
fibrille (n.f.)	fibril
fibrous concrete; fiber-reinforced concrete; fibre-reinforced concrete	béton de fibres (n.m.)
field seam; in(-)situ seam	joint exécuté sur le chantier (n.m.); joint réalisé sur le chantier (n.m.)
field seaming; in(-)situ seaming	assemblage exécuté sur le chantier (n.m.); assemblage sur le chantier (n.m.)
filage à sec (n.m.)	dry spinning
filage par fusion (n.m.)	melt spinning
filé (n.m.)	spun yarn; staple fiber yarn; staple fibre yarn
filé-lié (n.m.)	spunbonded fabric; spun-bonded fabric; spunbound fabric; spun-bound fabric
filet anti-éboulement de roches (n.m.)	rock fall net
filet de jute géotextile (n.m.)	geotextile jute net
filet drainant (n.m.)	drainage net
filter cake	cake (n.m.); gâteau (n.m.); tourteau (n.m.)
filter cloth; filter fabric	tissu filtrant (n.m.)
filter criterion; filtration criterion	critère de filtration (n.m.)
filter function	fonction (de) filtre (n.f.); rôle de filtre (n.m.)
filter mattress	tapis de mer (n.m.); tapis parafouille (n.m.)
filter rule	règle des filtres (n.f.)

filtration criterion; filter criterion	critère de filtration (n.m.)
filtre (en) géotextile (n.m.)	geotextile filter
flexible fabric form; fabric form	coffrage textile (n.m.)
flexible form; flexible forming system	coffrage souple (n.m.)
flow in the plane of the geotextile; geotextile in-plane flow; in-plane flow of the geotextile	écoulement dans le plan du géotextile (n.m.)
fluage (n.m.)	creep [n.]; creeping
fluer	creep [v.]
fonction de drainage (n.f.); fonction drain (n.f.);fonction drainante (n.f.); rôle de drainage (n.m.)	drainage function; function of drainage
fonction (de) filtre (n.f.); rôle de filtre (n.m.)	filter function
fonction (de) renforcement (n.f.); rôle d'armature (n.m.); action d'armature (n.f.); action de support (n.f.)	reinforcing function
fonction (de) séparation (n.f.); rôle anticontaminant (n.m.); rôle de séparateur (n.m.)	separation function; separation role
fonction drain (n.f.); fonction drainante (n.f.); fonction de drainage (n.f.); rôle de drainage (n.m.)	drainage function; function of drainage
forme des pores (n.f.)	pore structure
function of drainage; drainage function	fonction drain (n.f.); fonction drainante (n.f.); fonction de drainage (n.f.); rôle de drainage (n.m.)
fusion seam; extrusion seam	soudure exécutée par extrusion (n.f.); soudure exécutée par fusion (n.f.)

fusion seaming; fusion welding; extrusion seaming; extrusion welding	soudage par extrusion (n.m.); soudage par fusion (n.m.)

gâteau (n.m.); tourteau (n.m.); cake (n.m.)	filter cake
GEF; geogrid effectiveness factor	coefficient d'efficacité d'une grille (géotextile) (n.m.)
geobiological product; biogeoproduct	biogéoproduit (n.m.); biogéotextile (n.m.); produit biogéotextile (n.m.)
geocell; geoweb; cellular geotextile	géotextile cellulaire (n.m.)
géocomposite (n.m.); composite (n.m.); géotextile composite (n.m.)	geocomposite [n.]; composite geotextile; composite [n.]
geocomposite [n.]; composite geotextile; composite [n.]	géotextile composite (n.m.); géocomposite (n.m.); composite (n.m.)
geodrain; geotextile drain	drain géotextile (n.m.)
geogrid; geotextile grid	grille (géotextile) (n.f.)
geogrid effectiveness factor; GEF	coefficient d'efficacité d'une grille (géotextile) (n.m.)
Geojute®	jute géotextile (n.m.); Geojute® (n.m.)
Geojute® (n.m.); jute géotextile (n.m.)	Geojute®
geomembrane	géomembrane (n.f.); géotextile imperméable (n.m.)
géomembrane (n.f.) [gén.]	geomembrane liner [spec.]

géomembrane (n.f.) [gén.]

géomembrane (n.f.); géotextile imperméable (n.m.)

géomembrane armée (n.f.) [spéc.]

geomembrane barrier [spec.]

géomembrane bitumée (n.f.); géomembrane bitumeuse (n.f.); géomembrane bitumineuse (n.f.)

géomembrane calandrée (n.f.); géomembrane réalisée par calandrage (n.f.)

géomembrane composite (n.f.)

géomembrane extrudée (n.f.); géomembrane réalisée par extrusion (n.f.)

géomembrane fabriquée en place (n.f.); géomembrane fabriquée sur place (n.f.); géomembrane réalisée sur le chantier (n.f.)

geomembrane laying; geomembrane placement

geomembrane-lined

geomembrane liner [spec.]

geomembrane made in a factory; manufactured geomembrane; factory-made geomembrane

geomembrane made in situ; in(-)situ made geomembrane; made in situ geomembrane

geomembrane barrier [spec.]

geomembrane

reinforced geomembrane [gen.]; R geomembrane [gen.]

géomembrane (n.f.) [gén.]

asphaltic geomembrane; bituminous geomembrane

calendered geomembrane

composite geomembrane

extruded geomembrane

geomembrane made in situ; in(-)situ made geomembrane; made in situ geomembrane

mise en oeuvre d'une géomembrane (n.f.); pose d'une géomembrane (n.f.)

revêtu de géomembrane

géomembrane (n.f.) [gén.]

géomembrane manufacturée (n.f.); géomembrane réalisée en usine (n.f.)

géomembrane fabriquée en place (n.f.); géomembrane fabriquée sur place (n.f.); géomembrane réalisée sur le chantier (n.f.)

géomembrane manufacturée (n.f.); géomembrane réalisée en usine (n.f.)	factory-made geomembrane; geomembrane made in a factory; manufactured geomembrane
géomembrane monopli (n.f.)	monoply geomembrane; single-ply geomembrane
géomembrane multipli (n.f.)	multiple-ply geomembrane; multiply geomembrane
géomembrane non armée (n.f.) [spéc.]	non-reinforced geomembrane [gen.]
géomembrane non renforcée (n.f.) [spéc.]	non-reinforced geomembrane [gen.]
geomembrane placement; geomembrane laying	**mise en oeuvre d'une géomembrane (n.f.); pose d'une géomembrane (n.f.)**
géomembrane réalisée en usine (n.f.); géomembrane manufacturée (n.f.)	factory-made geomembrane; geomembrane made in a factory; manufactured geomembrane
géomembrane réalisée par calandrage (n.f.); géomembrane calandrée (n.f.)	calendered geomembrane
géomembrane réalisée par enduction (n.f.)	spread-coated geomembrane
géomembrane réalisée par extrusion (n.f.); géomembrane extrudée (n.f.)	extruded geomembrane
géomembrane réalisée par projection (n.f.)	spray-applied geomembrane; sprayed-on geomembrane; spray-on geomembrane
géomembrane réalisée sur le chantier (n.f.); géomembrane fabriquée en place (n.f.); géomembrane fabriquée sur place (n.f.)	geomembrane made in situ; in(-)situ made geomembrane; made in situ geomembrane
géomembrane renforcée (n.f.) [spéc.]	reinforced geomembrane [gen.]; R geomembrane [gen.]

geomembrane sealing device	dispositif d'étanchéité par géomembrane (n.m.)
geosynthetic-reinforced unpaved road	route non revêtue renforcée de matériaux géosynthétiques (n.f.)
geosynthetics [pl.]	géosynthétiques (n.m.) [plur.]; matériaux géosynthétiques (n.m.) [plur.]
géosynthétiques (n.m.) [plur.]; matériaux géosynthétiques (n.m.) [plur.]	geosynthetics [pl.]
géosynthétiques (à) haute performance (n.m.) [plur.]; matériaux géosynthétiques (à) haute performance (n.m.) [plur.]	high performance geosynthetics [pl.]
géotextile (n.m.); géotextile perméable (n.m.)	geotextile; permeable synthetic fabric membrane
geotextile; permeable synthetic fabric membrane	géotextile (n.m.); géotextile perméable (n.m.)
géotextile aiguilleté (n.m.); géotextile lié mécaniquement (n.m.)	mechanically bonded geotextile; needlepunched geotextile; needle-punched geotextile
geotextile associated with geomembrane	géotextile associé à une géomembrane (n.m.)
géotextile associé à une géomembrane (n.m.)	geotextile associated with geomembrane
géotextile Bidim® (n.m.)	Bidim® engineering fabric
géotextile biodégradable (n.m.)	biodegradable geotextile
geotextile burial degradation; geotextile burial deterioration; burial degradation of geotextile; burial deterioration of geotextile	dégradation des géotextiles due à l'enfouissement (n.f.)
géotextile calandré (n.m.); géotextile réalisé par calandrage (n.m.)	calendered geotextile

géotextile cellulaire (n.m.)	cellular geotextile; geocell; geoweb
geotextile coefficient of permeability; geotextile's permeability coefficient	coefficient de perméabilité du géotextile (n.m.)
géotextile composite (n.m.); géocomposite (n.m.); composite (n.m.)	geocomposite [n.]; composite geotextile; composite [n.]
geotextile container function; container function	rôle de conteneur (du géotextile) (n.m.)
géotextile de fibre de bois (n.m.); géotextile de laine de bois (n.m.); géotextile Excelsior® (n.m.)	Excelsior® geotextile
geotextile deformability; deformability of a geotextile	capacité de déformation des géotextiles (n.f.); déformabilité des géotextiles (n.f.)
géotextile de laine de bois (n.m.); géotextile Excelsior® (n.m.); géotextile de fibre de bois (n.m.)	Excelsior® geotextile
geotextile design; geotextile designing; design of geotextile	dimensionnement d'un géotextile (n.m.)
geotextile drain; geodrain	drain géotextile (n.m.)
géotextile enduit de bitume (n.m.)	asphalt-coated geotextile
géotextile Enviromat® (n.m.)	Enviromat® geotextile
géotextile épais (n.m.)	thick geotextile
géotextile Excelsior® (n.m.); géotextile de fibre de bois (n.m.); géotextile de laine de bois (n.m.)	Excelsior® geotextile
geotextile-fascine composite	complexe fascine-géotextile (n.m.); composé fascine-géotextile (n.m.)
geotextile filter	filtre (en) géotextile (n.m.)
geotextile-geomembrane association	association géotextile-géomembrane (n.f.)

geotextile grid; geogrid	grille (géotextile) (n.f.)
geotextile hydraulic transmissivity; geotextile transmissivity; hydraulic transmissivity; transmissivity	transmissivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.f.)
géotextile imperméable (n.m.); géomembrane (n.f.)	geomembrane
géotextile imprégné de bitume (n.m.)	asphalt-impregnated geotextile
geotextile in-plane flow; in-plane flow of the geotextile; flow in the plane of the geotextile	écoulement dans le plan du géotextile (n.m.)
geotextile jute net	filet de jute géotextile (n.m.)
geotextile laying; geotextile placement	mise en oeuvre d'un géotextile (n.f.); pose d'un géotextile (n.f.)
géotextile lié mécaniquement (n.m.); géotextile aiguilleté (n.m.)	mechanically bonded geotextile; needlepunched geotextile; needle-punched geotextile
géotextile lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; géotextile thermolié (n.m.) [spéc.]	heatbonded geotextile [gen.]; heat bonded geotextile [gen.]; thermally bonded geotextile [gen.]
géotextile mince (n.m.)	thin geotextile
géotextile nontissé (n.m.); géotextile non(-)tissé (n.m.)	nonwoven geotextile; non-woven geotextile
géotextile nontissé aiguilleté (n.m.); géotextile non(-)tissé aiguilleté (n.m.); géotextile nontissé lié mécaniquement (n.m.); géotextile non(-)tissé lié mécaniquement (n.m.)	mechanically bonded nonwoven geotextile; mechanically bonded non-woven geotextile; needlepunched nonwoven geotextile; needle-punched non-woven geotextile; needle-punched nonwoven geotextile; needlepunched non-woven geotextile
géotextile nontissé épais (n.m.); géotextile non(-)tissé épais (n.m.)	thick nonwoven geotextile; thick non-woven geotextile

géotextile nontissé lié chimiquement (n.m.); géotextile non(-)tissé lié chimiquement (n.m.); géotextile nontissé obtenu par liage chimique (n.m.); géotextile non(-)tissé obtenu par liage chimique (n.m.)	chemically bonded nonwoven geotextile; chemically bonded non-woven geotextile
géotextile nontissé lié mécaniquement (n.m.); géotextile non(-)tissé lié mécaniquement (n.m.); géotextile nontissé aiguilleté (n.m.); géotextile non(-)tissé aiguilleté (n.m.)	mechanically bonded nonwoven geotextile; mechanically bonded non-woven geotextile; needlepunched nonwoven geotextile; needle-punched non-woven geotextile; needle-punched nonwoven geotextile; needlepunched non-woven geotextile
géotextile nontissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; géotextile non(-)tissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; géotextile nontissé thermolié (n.m.) [spéc.]; géotextile non(-)tissé thermolié (n.m.) [spéc.]	heatbonded nonwoven geotextile [gen.]; heatbonded non-woven geotextile [gen.]; thermally bonded nonwoven geotextile [gen.]; thermally bonded non-woven geotextile [gen.]
géotextile nontissé mince (n.m.); géotextile non(-)tissé mince (n.m.)	thin nonwoven geotextile; thin non-woven geotextile
géotextile nontissé obtenu par liage chimique (n.m.); géotextile non(-)tissé obtenu par liage chimique (n.m.); géotextile nontissé lié chimiquement (n.m.); géotextile non(-)tissé lié chimiquement (n.m.)	chemically bonded nonwoven geotextile; chemically bonded non-woven geotextile
géotextile nontissé (obtenu par) voie fondue (n.m.); géotextile non(-)tissé (obtenu par) voie fondue (n.m.)	melt-bonded nonwoven geotextile; melt-bonded non-woven geotextile
géotextile nontissé thermolié (n.m.) [spéc.]; géotextile non(-)tissé thermolié (n.m.) [spéc.]; géotextile nontissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; géotextile non(-)tissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]	heatbonded nonwoven geotextile [gen.]; heatbonded non-woven geotextile [gen.]; thermally bonded nonwoven geotextile [gen.]; thermally bonded non-woven geotextile [gen.]

géotextile nontissé thermosoudé (n.m.) [spéc.]; géotextile non(-)tissé thermosoudé (n.m.) [spéc.]	heatbonded nonwoven geotextile [gen.]; heatbonded non-woven geotextile [gen.]; thermally bonded nonwoven geotextile [gen.]; thermally bonded non-woven geotextile [gen.]
géotextile obtenu par voie fondue (n.m.); géotextile voie fondue (n.m.)	melt-bonded geotextile
geotextile panel	nappe géotextile (n.f.); panneaux géotextiles (n.m.) [plur.]
géotextile perméable (n.m.); géotextile (n.m.)	geotextile; permeable synthetic fabric membrane
geotextile permittivity; permittivity (of a geotextile)	permittivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.f.)
geotextile placement; geotextile laying	mise en oeuvre d'un géotextile (n.f.); pose d'un géotextile (n.f.)
geotextile plane; plane (of a geotextile)	plan (d'un géotextile) (n.m.)
géotextile réalisé par calandrage (n.m.); géotextile calandré (n.m.)	calendered geotextile
geotextile seaming technique	mode d'assemblage des géotextiles (n.m.); technique d'assemblage des géotextiles (n.f.)
geotextile silt fence; fabric silt fencing	clôture géotextile anti-érosion (n.f.)
geotextile's permeability coefficient; geotextile coefficient of permeability	coefficient de perméabilité du géotextile (n.m.)
geotextile survivability	surviabilité des géotextiles (n.f.)
géotextile thermolié (n.m.) [spéc.]; géotextile lié thermiquement (n.m.) [spéc.]	heatbonded geotextile [gen.]; heat bonded geotextile [gen.]; thermally bonded geotextile [gen.]

géotextile thermosoudé (n.m.) [spéc.]	heatbonded geotextile [gen.]; heat bonded geotextile [gen.]; thermally bonded geotextile [gen.]
géotextile tissé (n.m.)	woven geotextile
géotextile tissé (à partir) de fil(s) monofilament(s) (n.m.); géotextile tissé monofilament (n.m.)	monofilament woven geotextile
géotextile tissé (à partir) de fil(s) multifilament(s) (n.m.); géotextile tissé multifilament (n.m.)	multifilament woven geotextile
géotextile tissé calandré (n.m.)	calendered woven geotextile
géotextile tissé monofilament (n.m.); géotextile tissé (à partir) de fil(s) monofilament(s) (n.m.)	monofilament woven geotextile
géotextile tissé multifilament (n.m.); géotextile tissé (à partir) de fil(s) multifilament(s) (n.m.)	multifilament woven geotextile
geotextile transmissivity; geotextile hydraulic transmissivity; hydraulic transmissivity; transmissivity	transmissivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.f.)
geotextile transmissivity test; hydraulic transmissivity test; planar water flow test; transmissivity test	essai de transmissivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.m.)
géotextile tricoté (n.m.); tricoté (géotextile) (n.m.)	knitted geotextile
geotextile tube; tubular geotextile	tube géotextile (n.m.)
géotextile voie fondue (n.m.); géotextile obtenu par voie fondue (n.m.)	melt-bonded geotextile
geotextile voids [pl.]; voids of a geotextile [pl.]	vides d'un géotextile (n.m.) [plur.]
geotextile wall; fabric (retaining) wall	mur de soutènement géotextile (n.m.); mur de soutènement renforcé par des géotextiles (n.m.)

geovalve	clapet géotextile (n.m.)
geoweb; cellular geotextile; geocell	géotextile cellulaire (n.m.)
glueing; adhesive seaming	assemblage par collage (n.m.)
goujon de fixation (n.m.)	securing pin
grab tensile test; grab tension test; grab test	essai d'arrachage (n.m.); essai d'arrachement (n.m.)
granular drainage blanket	couche drainante granulaire (n.f.); matelas drainant granulaire (n.m.); tapis drainant granulaire (n.m.)
gray fabric; gray goods [pl.]; greige goods [pl.]	tissu écru (n.m.); tissu grège (n.m.)
grille (géotextile) (n.f.)	geogrid; geotextile grid
grille (géotextile) biaxiale (n.f.)	biaxial (geotextile) grid; biaxial geogrid
grille (géotextile) uniaxiale (n.f.)	uniaxial (geotextile) grid; uniaxial geogrid

H

HDPE; Hd-polyethylene; high(-)density polyethylene	polyéthylène basse pression (n.m.); polyéthylène haute densité (n.m.); PEHD; pehd; PE hd
heatbonded [gen.]; heat bonded [gen.]; thermally bonded [gen.]	thermosoudé [spéc.]
heatbonded [gen.]; heat bonded [gen.]; thermally bonded [gen.]	lié thermiquement [spéc.]; thermolié [spéc.]
heatbonded geotextile [gen.]; heat bonded geotextile [gen.]; thermally bonded geotextile [gen.]	géotextile thermosoudé (n.m.) [spéc.]

heatbonded geotextile [gen.]; heat bonded geotextile [gen.]; thermally bonded geotextile [gen.]	géotextile lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; géotextile thermolié (n.m.) [spéc.]
heatbonded nonwoven [n.,gen.]; heatbonded non-woven [n.,gen.]; thermally bonded nonwoven [n.,gen.]; thermally bonded non-woven [n.,gen.]	nontissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; non-tissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; nontissé thermolié (n.m.) [spéc.]; non-tissé thermolié (n.m.) [spéc.]
heatbonded nonwoven [n.,gen.]; heatbonded non-woven [n.,gen.]; thermally bonded nonwoven [n.,gen.]; thermally bonded non-woven [n.,gen.]	nontissé thermosoudé (n.m.) [spéc.]; non-tissé thermosoudé (n.m.) [spéc.]
heatbonded nonwoven geotextile [gen.]; heatbonded non-woven geotextile [gen.]; thermally bonded nonwoven geotextile [gen.]; thermally bonded non-woven geotextile [gen.]	géotextile nontissé thermolié (n.m.) [spéc.]; géotextile non(-)tissé thermolié (n.m.) [spéc.]; géotextile nontissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; géotextile non(-)tissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]
heatbonded nonwoven geotextile [gen.]; heatbonded non-woven geotextile [gen.]; thermally bonded nonwoven geotextile [gen.]; thermally bonded non-woven geotextile [gen.]	géotextile nontissé thermosoudé (n.m.) [spéc.]; géotextile non(-)tissé thermosoudé (n.m.) [spéc.]
heat sealing; heat seaming	soudage thermique (n.m.)
heat setting [n.]; thermosetting [n.]	thermofixage (n.m.); thermofixation (n.f.)
high(-)density polyethylene; HDPE; Hd-polyethylene	polyéthylène basse pression (n.m.); polyéthylène haute densité (n.m.); PEHD; pehd; PE hd
high performance geosynthetics [pl.]	géosynthétiques (à) haute performance (n.m.) [plur.]; matériaux géosynthétiques (à) haute performance (n.m.) [plur.]
high(-)tenacity polyester	polyester haute ténacité (n.m.)

horizontal drainage blanket; blanket drain; drainage blanket	**couche drainante (n.f.); matelas drainant (n.m.); tapis drainant (n.m.)**
hot air seam	**joint pneumothermique (n.m.); joint thermique exécuté par jet d'air (n.m.); soudure pneumothermique (n.f.); soudure thermique exécutée par jet d'air (n.f.)**
hot knife seam; hot wedge seam	**joint thermique exécuté par lame métallique (n.m.); soudure thermique exécutée par lame métallique (n.f.)**
hydraulic transmissivity; transmissivity; geotextile hydraulic transmissivity; geotextile transmissivity	**transmissivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.f.)**
hydraulic transmissivity test; planar water flow test; transmissivity test; geotextile transmissivity test	**essai de transmissivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.m.)**
hydrometer analysis	**analyse hydrométrique (n.f.)**
Hypalon® (n.m.); polyéthylène chlorosulfoné (n.m.); polyéthylène chloro-sulfoné (n.m.); PCS	chlorosulfonated polyethylene; chlorosulphonated polyethylene; CSPE; Hypalon®
Hypalon®; chlorosulfonated polyethylene; chlorosulphonated polyethylene; CSPE	**Hypalon® (n.m.); polyéthylène chlorosulfoné (n.m.); polyéthylène chloro-sulfoné (n.m.); PCS**

I

image analyser; image analyzer	**analyseur d'image(s) (n.m.)**
impact (strength) test	**essai de choc (n.m.); essai de résilience (n.m.)**
impermeable construction fabric	**textile de construction imperméable (n.m.)**

in-plane flow of the geotextile; flow in the plane of the geotextile; geotextile in-plane flow	écoulement dans le plan du géotextile (n.m.)
in(-)situ made geomembrane; made in situ geomembrane; geomembrane made in situ	géomembrane fabriquée en place (n.f.); géomembrane fabriquée sur place (n.f.); géomembrane réalisée sur le chantier (n.f.)
in(-)situ seam; field seam	joint exécuté sur le chantier (n.m.); joint réalisé sur le chantier (n.m.)
in(-)situ seaming; field seaming	assemblage exécuté sur le chantier (n.m.); assemblage sur le chantier (n.m.)
interface antifissure (n.m.); interface anti-fissure (n.m.)	crack barrier
Izod type test; cantilever beam test	essai sur éprouvette en porte-à-faux (n.m.); essai type Izod (n.m.)
Izod type test mode; cantilever beam test mode	méthode d'essai de type Izod (n.f.); mode d'essai de type Izod (n.m.); méthode d'essai sur éprouvette en porte-à-faux (n.f.); mode d'essai sur éprouvette en porte-à-faux (n.m.)

J

joint à ruban (adhésif) vulcanisant (n.m.)	vulcanizing tape seam
joint cover	couvre-joint (n.m.)
joint double (n.m.); double soudure (n.f.); soudure double (n.f.); double joint (n.m.)	double seam; dual seam
joint exécuté en usine (n.m.); joint réalisé en usine (n.m.)	factory seam; plant seam

joint exécuté sur le chantier (n.m.); joint réalisé sur le chantier (n.m.)	field seam; in(-)situ seam
joint pneumothermique (n.m.); joint thermique exécuté par jet d'air (n.m.); soudure pneumothermique (n.f.); soudure thermique exécutée par jet d'air (n.f.)	hot air seam
joint réalisé en usine (n.m.); joint exécuté en usine (n.m.)	factory seam; plant seam
joint réalisé sur le chantier (n.m.); joint exécuté sur le chantier (n.m.)	field seam; in(-)situ seam
joint sealing machine	machine à souder les joints (n.f.)
joint thermique exécuté par jet d'air (n.m.); soudure pneumothermique (n.f.); soudure thermique exécutée par jet d'air (n.f.); joint pneumothermique (n.m.)	hot air seam
joint thermique exécuté par lame métallique (n.m.); soudure thermique exécutée par lame métallique (n.f.)	hot knife seam; hot wedge seam
jute géotextile (n.m.); Geojute® (n.m.)	Geojute®

K

K; k; coefficient de perméabilité (n.m.)	coefficient of permeability; permeability coefficient
knit [n.]; knitted fabric	tissu à mailles (n.m.); tricot (n.m.); tricoté (n.m.)
knitted geotextile	géotextile tricoté (n.m.); tricoté (géotextile) (n.m.)

L

lance à air (n.f.)	air lance
landfill cap; landfill cover	couche de couverture (n.f.); couche finale (de recouvrement de décharge) (n.f.); couche finale (de recouvrement d'exploitation) (n.f.)
landfill liner	membrane d'étanchéité pour décharge (contrôlée) (n.f.)
LDPE; low(-)density polyethylene; LD-polyethylene	polyéthylène basse densité (n.m.); polyéthylène haute pression (n.m.); PEBD; pebd; PE bd
lengthwise direction; machine direction; manufactured direction	direction de fabrication (n.f.); sens de production (n.m.)
liage (n.m.); procédé de liaison (n.m.)	bonding (process)
liage à la résine (n.m.); procédé de liaison à la résine (n.m.)	resin bonding process
liage chimique (n.m.)	chemical bonding
liage humide (n.m.)	wet spinning
liage mécanique (n.m.); aiguilletage (n.m.)	mechanical bonding; needlepunching; needle(-)punching
liage thermique (n.m.)	thermal bonding
liaison mécanique (n.f.); assemblage mécanique (n.m.)	mechanically joined seam; mechanical seam
lié à la résine; lié par la résine	resin(-)bonded; resin(-)bound
lié mécaniquement; aiguilleté	mechanically bonded; needlepunched; needle(-)punched
lié thermiquement [spéc.]; thermolié [spéc.]	heatbonded [gen.]; heat bonded [gen.]; thermally bonded [gen.]

linear density	masse linéique (n.f.)
linear low(-)density polyethylene; LLDPE	polyéthylène basse densité à structure linéaire (n.m.); polyéthylène haute pression à structure linéaire (n.m.)
long-term permeability	perméabilité à long terme (n.f.)
low(-)density polyethylene; LD-polyethylene; LDPE	polyéthylène basse densité (n.m.); polyéthylène haute pression (n.m.); PEBD; pebd; PE bd
lutte contre l'érosion (n.f.)	erosion control

M

machine à souder les joints (n.f.)	joint sealing machine
machine direction; manufactured direction; lengthwise direction	direction de fabrication (n.f.); sens de production (n.m.)
made in situ geomembrane; geomembrane made in situ; in(-)situ made geomembrane	géomembrane fabriquée en place (n.f.); géomembrane fabriquée sur place (n.f.); géomembrane réalisée sur le chantier (n.f.)
manufactured direction; lengthwise direction; machine direction	direction de fabrication (n.f.); sens de production (n.m.)
manufactured geomembrane; factory-made geomembrane; geomembrane made in a factory	géomembrane manufacturée (n.f.); géomembrane réalisée en usine (n.f.)
masse linéique (n.f.)	linear density
masse surfacique (n.f.)	mass per unit area
mass per unit area	masse surfacique (n.f.)
matelas drainant (n.m.); tapis drainant (n.m.); couche drainante (n.f.)	blanket drain; drainage blanket; horizontal drainage blanket

matelas drainant de consolidation (n.m.); tapis drainant de consolidation (n.m.); couche drainante de consolidation (n.f.)	consolidation drainage blanket
matelas drainant de sable (n.m.); tapis drainant de sable (n.m.); couche drainante de sable (n.f.)	sand blanket
matelas drainant granulaire (n.m.); tapis drainant granulaire (n.m.); couche drainante granulaire (n.f.)	granular drainage blanket
matériau associé (n.m.)	associated material
matériaux environnants (n.m.) [plur.]	adjacent bodies [pl.]; adjacent material
matériaux géosynthétiques (n.m.) [plur.]; géosynthétiques (n.m.) [plur.]	geosynthetics [pl.]
matériaux géosynthétiques (à) haute performance (n.m.) [plur.]; géosynthétiques (à) haute performance (n.m.) [plur.]	high performance geosynthetics [pl.]
matériaux microgéosynthétiques (n.m.) [plur.]; microgéosynthétiques (n.m.) [plur.]	microgeosynthetics [pl.]
mechanical bonding; needlepunching; needle(-)punching	aiguilletage (n.m.); liage mécanique (n.m.)
mechanically bonded; needlepunched; needle(-)punched	aiguilleté; lié mécaniquement
mechanically bonded geotextile; needlepunched geotextile; needle-punched geotextile	géotextile aiguilleté (n.m.); géotextile lié mécaniquement (n.m.)
mechanically bonded nonwoven [n.]; mechanically bonded non-woven [n.]; needlepunched nonwoven [n.]; needlepunched non-woven [n.]; needle-punched nonwoven [n.]; needle-punched non-woven [n.]	nontissé aiguilleté (n.m.); non-tissé aiguilleté (n.m.); nontissé lié mécaniquement (n.m.); non-tissé lié mécaniquement (n.m.)

mechanically bonded nonwoven geotextile; mechanically bonded non-woven geotextile; needlepunched nonwoven geotextile; needle-punched non-woven geotextile; needle-punched nonwoven geotextile; needlepunched non-woven geotextile	géotextile nontissé aiguilleté (n.m.); géotextile non(-)tissé aiguilleté (n.m.); géotextile nontissé lié mécaniquement (n.m.); géotextile non(-)tissé lié mécaniquement (n.m.)
mechanical seam; mechanically joined seam	assemblage mécanique (n.m.); liaison mécanique (n.f.)
melt-bonded geotextile	géotextile obtenu par voie fondue (n.m.); géotextile voie fondue (n.m.)
melt-bonded nonwoven geotextile; melt-bonded non-woven geotextile	géotextile nontissé obtenu par voie fondue (n.m.); géotextile non(-)tissé (obtenu par) voie fondue (n.m.)
melt-bonded process	procédé de liage voie fondue (n.m.); technique de liage voie fondue (n.f.); procédé voie fondue (n.m.); technique voie fondue (n.f.)
melt spinning	filage par fusion (n.m.)
membrane d'étanchéité pour décharge (contrôlée) (n.f.)	landfill liner
membrane encapsulated soil (layer)	couche de sol confinée par membrane géotextile (n.f.); sol confiné par membrane géotextile (n.m.)
membrane tendue (n.f.)	tension(ed) membrane
méthode de contrôle d'étanchéité de double joint sous pression (n.f.); méthode de contrôle d'étanchéité de double soudure sous pression (n.f.)	pressurized dual seam testing method

méthode de contrôle d'étanchéité de soudure (n.f.); méthode de contrôle d'étanchéité des joints (n.f.)

seam testing method; seam testing technique

méthode de dimensionnement (n.f.)

design method; method of design

méthode d'essai sur éprouvette en porte-à-faux (n.f.); mode d'essai sur éprouvette en porte-à-faux (n.m.); méthode d'essai de type Izod (n.f.); mode d'essai de type Izod (n.m.)

cantilever beam test mode; Izod type test mode

méthode du perméamètre à charge constante (n.f.); méthode du perméamètre à écoulement permanent (n.f.)

constant(-)head method

method of design; design method

méthode de dimensionnement (n.f.)

microbiological clogging; micro-biological clogging

colmatage microbiologique (n.m.)

microgeosynthetics [pl.]

matériaux microgéosynthétiques (n.m.) [plur.]; microgéosynthétiques (n.m.) [plur.]

microgéosynthétiques (n.m.) [plur.]; matériaux microgéosynthétiques (n.m.) [plur.]

microgeosynthetics [pl.]

microgrid; minigrid

microgrille (géotextile) (n.f.); minigrille (géotextile) (n.f.)

microgrille (géotextile) (n.f.); minigrille (géotextile) (n.f.)

microgrid; minigrid

mineral clogging

colmatage minéral (n.m.)

minigrid; microgrid

microgrille (géotextile) (n.f.); minigrille (géotextile) (n.f.)

minigrille (géotextile) (n.f.); microgrille (géotextile) (n.f.)

microgrid; minigrid

mise en oeuvre d'une géomembrane (n.f.); pose d'une géomembrane (n.f.)	geomembrane laying; geomembrane placement
mise en oeuvre d'un géotextile (n.f.); pose d'un géotextile (n.f.)	geotextile laying; geotextile placement
mode d'assemblage (n.m.); technique d'assemblage (n.f.)	seaming technique
mode d'assemblage des géotextiles (n.m.); technique d'assemblage des géotextiles (n.f.)	geotextile seaming technique
mode d'essai de type Izod (n.m.); méthode d'essai sur éprouvette en porte-à-faux (n.f.); mode d'essai sur éprouvette en porte-à-faux (n.m.); méthode d'essai de type Izod (n.f.)	cantilever beam test mode; Izod type test mode
monofilament woven [n.]	tissé de fil(s) monofilament(s) (n.m.); tissé monofilament (n.m.)
monofilament woven geotextile	géotextile tissé (à partir) de fil(s) monofilament(s) (n.m.); géotextile tissé monofilament (n.m.)
monoply geomembrane; single-ply geomembrane	géomembrane monopli (n.f.)
moule CBR (n.m.)	California bearing ratio mo(u)ld; CBR mo(u)ld
Mullen burst test	essai d'éclatement de Mullen (n.m.)
multifilament woven [n.]	tissé de fil(s) multifilament(s) (n.m.); tissé multifilament (n.m.)
multifilament woven geotextile	géotextile tissé (à partir) de fil(s) multifilament(s) (n.m.); géotextile tissé multifilament (n.m.)
multiple-ply geomembrane; multiply geomembrane	géomembrane multipli (n.f.)

mur de soutènement géotextile (n.m.); mur de soutènement renforcé par des géotextiles (n.m.)	fabric (retaining) wall; geotextile wall
mur de terre armée à armature textile (n.m.)	fabric-reinforced earth wall

N

nappe géotextile (n.f.); panneaux géotextiles (n.m.) [plur.]	geotextile panel
needlepunched; needle(-)punched; mechanically bonded	aiguilleté; lié mécaniquement
needlepunched geotextile; needle-punched geotextile; mechanically bonded geotextile	géotextile aiguilleté (n.m.); géotextile lié mécaniquement (n.m.)
needlepunched nonwoven [n.]; needlepunched non-woven [n.]; needle-punched nonwoven [n.]; needle-punched non-woven [n.]; mechanically bonded nonwoven [n.]; mechanically bonded non-woven [n.]	nontissé aiguilleté (n.m.); non-tissé aiguilleté (n.m.); nontissé lié mécaniquement (n.m.); non-tissé lié mécaniquement (n.m.)
needlepunched nonwoven geotextile; needle-punched non-woven geotextile; needle-punched nonwoven geotextile; needlepunched non-woven geotextile; mechanically bonded nonwoven geotextile; mechanically bonded non-woven geotextile	géotextile nontissé aiguilleté (n.m.); géotextile non(-)tissé aiguilleté (n.m.); géotextile nontissé lié mécaniquement (n.m.); géotextile non(-)tissé lié mécaniquement (n.m.)
needlepunching; needle(-)punching; mechanical bonding	aiguilletage (n.m.); liage mécanique (n.m.)
nonclogging criterion	critère d'anticolmatage (n.m.); critère de colmatage (n.m.)

non-reinforced geomembrane [gen.]	géomembrane non renforcée (n.f.) [spéc.]
non-reinforced geomembrane [gen.]	géomembrane non armée (n.f.) [spéc.]
nontissé aiguilleté (n.m.); non-tissé aiguilleté (n.m.); nontissé lié mécaniquement (n.m.); non-tissé lié mécaniquement (n.m.)	mechanically bonded nonwoven [n.]; mechanically bonded non-woven [n.]; needlepunched nonwoven [n.]; needlepunched non-woven [n.]; needle-punched nonwoven [n.]; needle-punched non-woven [n.]
nontissé épais (n.m.); non-tissé épais (n.m.)	thick nonwoven [n.]; thick non-woven [n.]
nontissé lié mécaniquement (n.m.); non-tissé lié mécaniquement (n.m.); nontissé aiguilleté (n.m.); non-tissé aiguilleté (n.m.)	mechanically bonded nonwoven [n.]; mechanically bonded non-woven [n.]; needlepunched nonwoven [n.]; needlepunched non-woven [n.]; needle-punched nonwoven [n.]; needle-punched non-woven [n.]
nontissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; non-tissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; nontissé thermolié (n.m.) [spéc.]; non-tissé thermolié (n.m.) [spéc.]	thermally bonded nonwoven [n.,gen.]; thermally bonded non-woven [n.,gen.]; heatbonded nonwoven [n.,gen.]; heatbonded non-woven [n.,gen.]
nontissé mince (n.m.); non-tissé mince (n.m.)	thin nonwoven [n.]; thin non-woven [n.]
nontissé thermosoudé (n.m.) [spéc.]; non-tissé thermosoudé (n.m.) [spéc.]	heatbonded nonwoven [n.,gen.]; heatbonded non-woven [n.,gen.]; thermally bonded nonwoven [n.,gen.]; thermally bonded non-woven [n.,gen.]
nonwoven geotextile; non-woven geotextile	géotextile nontissé (n.m.); géotextile non(-)tissé (n.m.)

O

octagonal fiber; octagonal fibre	fibre de section octogonale (n.f.); fibre octogonale (n.f.)
opening size distribution curve; porometric curve	courbe de distribution de la taille des pores (n.f.); courbe de répartition de la taille des pores (n.f.)
orthogonal-anisotropic [adj.]; orthogonally anisotropic [adj.]; orthotropic [adj.]	orthotrope [adj.]
orthogonal anisotropy; orthotropy	orthotropie (n.f.)
orthotrope [adj.]	orthogonally anisotropic [adj.]; orthogonal-anisotropic [adj.]; orthotropic [adj.]
orthotropic [adj.]; orthogonally anisotropic [adj.]; orthogonal-anisotropic [adj.]	orthotrope [adj.]
orthotropie (n.f.)	orthogonal anisotropy; orthotropy
orthotropy; orthogonal anisotropy	orthotropie (n.f.)
ouverture de filtration (n.f.); diamètre de filtration (n.m.)	apparent opening size; AOS; A.O.S.; equivalent opening size; EOS; E.O.S.
ouvrage de défense de côtes (n.m.); défense de côtes (n.f.)	coastal structure
overlapping [n.]	assemblage par recouvrement (n.m.)
ozone resistance	résistance à l'ozone (n.f.)
ozone resistance test	essai de résistance à l'ozone (n.m.)

P

panneaux géotextiles (n.m.) [plur.]; nappe géotextile (n.f.)	geotextile panel
pavement underdrain system	**système de drainage sous chaussée (n.m.); système drainant sous chaussée (n.m.)**
PCS; Hypalon® (n.m.); polyéthylène chlorosulfoné (n.m.); polyéthylène chloro-sulfoné (n.m.)	chlorosulfonated polyethylene; chlorosulphonated polyethylene; CSPE; Hypalon®
peat fiber; peat fibre	**fibre de tourbe (n.f.)**
PEBD; pebd; PE bd; polyéthylène basse densité (n.m.); polyéthylène haute pression (n.m.)	low(-)density polyethylene; LD-polyethylene; LDPE
PEHD; pehd; PE hd; polyéthylène basse pression (n.m.); polyéthylène haute densité (n.m.)	high(-)density polyethylene; HDPE; Hd-polyethylene
pénétromètre à cône (n.m.); pénétromètre à pointe conique (n.m.); pénétromètre conique (n.m.)	cone penetrator; cone penetrometer
pentagonal fiber; pentagonal fibre	**fibre de section pentagonale (n.f.); fibre pentagonale (n.f.)**
perméabilité à long terme (n.f.)	long-term permeability
permeability coefficient; coefficient of permeability	**coefficient de perméabilité (n.m.); K; k**
permeability criterion	**critère de perméabilité (n.m.)**
permeable synthetic fabric membrane; geotextile	**géotextile perméable (n.m.); géotextile (n.m.)**
perméamètre à charge constante (n.m.); perméamètre à écoulement permanent (n.m.)	constant(-)head permeameter

permittivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.f.)

geotextile permittivity; permittivity (of a geotextile)

permittivity (of a geotextile); geotextile permittivity

permittivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.f.)

phénomène de renard (n.m.); renard (hydraulique) (n.m.)

piping; tunnel erosion

pieu de sable à enrobage textile (n.m.); pieu drainant à enrobage textile (n.m.); drain de sable à enrobage textile (n.m.)

fabric-enclosed sand drain

piping; tunnel erosion

phénomène de renard (n.m.); renard (hydraulique) (n.m.)

plain(-)weave fabric

tissu à armure toile (n.m.); tissu à armure unie (n.m.)

plan (d'un géotextile) (n.m.)

geotextile plane; plane (of a geotextile)

planar water flow test; transmissivity test; geotextile transmissivity test; hydraulic transmissivity test

essai de transmissivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.m.)

plane (of a geotextile); geotextile plane

plan (d'un géotextile) (n.m.)

plant seam; factory seam

joint exécuté en usine (n.m.); joint réalisé en usine (n.m.)

plant seaming; factory seaming

assemblage (exécuté) en usine (n.m.)

plastic filter cloth; plastic filter fabric

tissu filtrant en matière plastique (n.m.)

pli (n.m.)

ply

ply

pli (n.m.)

ply adhesion

adhérence des plis (n.f.)

pneumatic structure; air-stabilized enclosure; air-stabilized structure; air structure	structure gonflable (n.f.)
polyester haute ténacité (n.m.)	high(-)tenacity polyester
polyéthylène basse densité (n.m.); polyéthylène haute pression (n.m.); PEBD; pebd; PE bd	low(-)density polyethylene; LD-polyethylene; LDPE
polyéthylène basse densité à structure linéaire (n.m.); polyéthylène haute pression à structure linéaire (n.m.)	linear low(-)density polyethylene; LLDPE
polyéthylène basse pression (n.m.); polyéthylène haute densité (n.m.); PEHD; pehd; PE hd	high(-)density polyethylene; HDPE; Hd-polyethylene
polyéthylène chloré (n.m.)	chlorinated polyethylene; CPE
polyéthylène chlorosulfoné (n.m.); polyéthylène chloro-sulfoné (n.m.); PCS; Hypalon® (n.m.)	chlorosulfonated polyethylene; chlorosulphonated polyethylene; CSPE; Hypalon®
polyéthylène haute densité (n.m.); PEHD; pehd; PE hd; polyéthylène basse pression (n.m.)	high(-)density polyethylene; HDPE; Hd-polyethylene
polyéthylène haute pression (n.m.); PEBD; pebd; PE bd; polyéthylène basse densité (n.m.)	low(-)density polyethylene; LD-polyethylene; LDPE
polyéthylène haute pression à structure linéaire (n.m.); polyéthylène basse densité à structure linéaire (n.m.)	linear low(-)density polyethylene; LLDPE
pore(-)size distribution	distribution des dimensions des pores (n.f.); distribution de la taille des pores (n.f.); répartition de la taille des pores (n.f.)
pore structure	forme des pores (n.f.)

porometric curve; opening size distribution curve	**courbe de distribution de la taille des pores (n.f.); courbe de répartition de la taille des pores (n.f.)**
pose d'une géomembrane (n.f.); mise en oeuvre d'une géomembrane (n.f.)	geomembrane laying; geomembrane placement
pose d'un géotextile (n.f.); mise en oeuvre d'un géotextile (n.f.)	geotextile laying; geotextile placement
positive restraint; positive retention	**rétention positive (n.f.)**
preconstruction fill	**remblai d'amélioration du sol (n.m.); remblai de préparation du terrain (n.m.); remblai préparatoire (n.m.)**
prefabricated composite drainage structure	**dispositif de drainage préfabriqué en géotextile composite (n.m.)**
prefabricated drain	**drain préfabriqué (n.m.)**
prefabricated drainage structure	**dispositif de drainage préfabriqué (n.m.)**
pressurized dual seam test	**contrôle d'étanchéité de double soudure sous pression (n.m.); contrôle d'étanchéité de double joint sous pression (n.m.); test d'étanchéité de double soudure sous pression (n.m.); test d'étanchéité de double joint sous pression (n.m.)**
pressurized dual seam testing method	**méthode de contrôle d'étanchéité de double joint sous pression (n.f.); méthode de contrôle d'étanchéité de double soudure sous pression (n.f.)**
prévention de l'érosion (n.f.)	erosion prevention
primary mineral clogging	**colmatage minéral primaire (n.m.)**

procédé de liage voie fondue (n.m.); procédé voie fondue (n.m.); technique de liage voie fondue (n.f.); technique voie fondue (n.f.)	melt-bonded process
procédé de liaison (n.m.); liage (n.m.)	bonding (process)
procédé de liaison à la résine (n.m.); liage à la résine (n.m.)	resin bonding process
procédé d'enduction (n.m.); enduction (n.f.)	spread coating (process)
procédé voie fondue (n.m.); procédé de liage voie fondue (n.m.); technique de liage voie fondue (n.f.); technique voie fondue (n.f.)	melt-bonded process
processing aid [spec.]	**additif (n.m.) [gén.]; adjuvant (n.m.) [gén.]**
produit biogéotextile (n.m.); biogéoproduit (n.m.); biogéotextile (n.m.)	biogeoproduct; geobiological product
protection contre l'affouillement (n.f.); protection contre les affouillements (n.f.)	scour protection
protection structure	**structure de protection (n.f.)**
pullout test; pull-out test; anchorage test	**essai d'ancrage (n.m.)**
pulse-echo seam test; ultrasonic pulse-echo seam test	**contrôle d'étanchéité de soudure échographique (n.m.); contrôle d'étanchéité échographique des joints (n.m.)**
puncture resistance; resistance to puncturing	**résistance au percement (n.f.)**
puncture resistant	**à l'épreuve du percement**
puncture test	**essai de résistance au percement (n.m.)**

Q

quencher	extincteur (de luminescence) (n.m.); quencher (n.m.)
quencher (n.m.); extincteur (de luminescence) (n.m.)	quencher
quencher à l'état excité (n.m.); extincteur à l'état excité (n.m.)	excited-state quencher

R

rammer test	essai de percement au poinçon (n.m.)
rapid drawdown; sudden drawdown	abaissement brusque du plan d'eau (n.m.)
rectangular burst test	essai d'éclatement sur éprouvette rectangulaire (n.m.)
règle des filtres (n.f.)	filter rule
règle des filtres superposés de Terzaghi (n.f.)	Terzaghi's overlapping filter principle; Terzaghi's overlapping filter rule; Terzaghi's principle of overlapping filters
reinforced geomembrane [gen.]; R geomembrane [gen.]	géomembrane renforcée (n.f.) [spéc.]
reinforced geomembrane [gen.]; R geomembrane [gen.]	géomembrane armée (n.f.) [spéc.]
reinforcing function	action d'armature (n.f.); action de support (n.f.); fonction (de) renforcement (n.f.); rôle d'armature (n.m.)

remblai d'amélioration du sol (n.m.); remblai de préparation du terrain (n.m.); remblai préparatoire (n.m.)	preconstruction fill
renard (hydraulique) (n.m.); phénomène de renard (n.m.)	piping; tunnel erosion
renfort tissé (n.m.)	scrim [n.]
répartition de la taille des pores (n.f.); distribution des dimensions des pores (n.f.); distribution de la taille des pores (n.f.)	pore(-)size distribution
resin(-)bonded; resin(-)bound	lié à la résine; lié par la résine
resin bonding process	liage à la résine (n.m.); procédé de liaison à la résine (n.m.)
résistance à l'abrasion (n.f.); résistance à l'usure (n.f.)	abrasion resistance
résistance à l'éclatement (n.f.)	bursting resistance; bursting strength; burst resistance; burst strength
résistance à l'entrée (n.f.)	entrance resistance
résistance à l'ozone (n.f.)	ozone resistance
résistance à l'usure (n.f.); résistance à l'abrasion (n.f.)	abrasion resistance
résistance au colmatage (n.f.)	clogging resistance
résistance au percement (n.f.)	puncture resistance; resistance to puncturing
résistance de la liaison (n.f.); résistance du joint (n.f.)	seam strength
resistance to puncturing; puncture resistance	résistance au percement (n.f.)
retention criterion; criterion for maximum opening size	critère de rétention (n.m.)

rétention positive (n.f.)	positive restraint; positive retention
revêtement textile (n.m.)	fabric liner
revêtu de géomembrane	geomembrane-lined
R geomembrane [gen.]; reinforced geomembrane [gen.]	**géomembrane renforcée (n.f.) [spéc.]**
R geomembrane [gen.]; reinforced geomembrane [gen.]	**géomembrane armée (n.f.) [spéc.]**
rock fall net	**filet anti-éboulement de roches (n.m.)**
rôle anticontaminant (n.m.); rôle de séparateur (n.m.); fonction (de) séparation (n.f.)	separation function; separation role
rôle d'armature (n.m.); action d'armature (n.f.); action de support (n.f.); fonction (de) renforcement (n.f.)	reinforcing function
rôle de conteneur (du géotextile) (n.m.)	container function; geotextile container function
rôle de drainage (n.m.); fonction drain (n.f.); fonction drainante (n.f.); fonction de drainage (n.f.)	drainage function; function of drainage
rôle de filtre (n.m.); fonction (de) filtre (n.f.)	filter function
rôle de séparateur (n.m.); fonction (de) séparation (n.f.); rôle anticontaminant (n.m.)	separation function; separation role
round fiber; round fibre	**fibre de section cylindrique (n.f.); fibre de section ronde (n.f.); fibre cylindrique (n.f.); fibre ronde (n.f.)**
route non revêtue renforcée de matériaux géosynthétiques (n.f.)	geosynthetic-reinforced unpaved road
ruban adhésif vulcanisant (n.m.)	vulcanizing tape

S

sand blanket	couche drainante de sable (n.f.); matelas drainant de sable (n.m.); tapis drainant de sable (n.m.)
Sandwick; sandwick drain	drain (vertical) (préfabriqué) Sandwick (n.m.)
scour protection	protection contre l'affouillement (n.f.); protection contre les affouillements (n.f.)
scrim [n.]	renfort tissé (n.m.)
seaming technique	mode d'assemblage (n.m.); technique d'assemblage (n.f.)
seam strength	résistance de la liaison (n.f.); résistance du joint (n.f.)
seam test	contrôle d'étanchéité de soudure (n.m.); contrôle d'étanchéité des joints (n.m.)
seam testing method; seam testing technique	méthode de contrôle d'étanchéité de soudure (n.f.); méthode de contrôle d'étanchéité des joints (n.f.)
secondary mineral clogging	colmatage minéral secondaire (n.m.)
securing pin	goujon de fixation (n.m.)
sens de production (n.m.); direction de fabrication (n.f.)	lengthwise direction; machine direction; manufactured direction
sens travers (n.m.); direction perpendiculaire à la fabrication (n.f.)	cross(-)machine direction
séparateur (n.m.); anticontaminant (n.m.)	separator

separation	anticontamination (n.f.); séparation (n.f.)
séparation (n.f.); anticontamination (n.f.)	separation
separation function; separation role	fonction (de) séparation (n.f.); rôle anticontaminant (n.m.); rôle de séparateur (n.m.)
separator	anticontaminant (n.m.); séparateur (n.m.)
sewing	assemblage par couture (n.m.)
single-ply geomembrane; monoply geomembrane	géomembrane monopli (n.f.)
slit film; split film	bandelette (de film) (n.f.)
slit film woven [n.]; split film woven [n.]	tissé de bandelettes (de film) (n.m.)
soil retention test	essai de rétention (des particules) du sol (n.m.)
sol confiné par membrane géotextile (n.m.); couche de sol confinée par membrane géotextile (n.f.)	membrane encapsulated soil (layer)
solvent (based) adhesive	adhésif à solvant (organique) (n.m.)
soudage automatique (n.m.)	automatic sealing; automatic seaming
soudage par extrusion (n.m.); soudage par fusion (n.m.)	fusion seaming; fusion welding; extrusion seaming; extrusion welding
soudage thermique (n.m.)	heat sealing; heat seaming
soudage thermique automatique (n.m.)	automatic heat sealing; automatic heat seaming

soudure double (n.f.); double joint (n.m.); joint double (n.m.); double soudure (n.f.)	double seam; dual seam
soudure exécutée par extrusion (n.f.); soudure exécutée par fusion (n.f.)	extrusion seam; fusion seam
soudure pneumothermique (n.f.); soudure thermique exécutée par jet d'air (n.f.); joint pneumothermique (n.m.); joint thermique exécuté par jet d'air (n.m.)	hot air seam
soudure thermique exécutée par lame métallique (n.f.); joint thermique exécuté par lame métallique (n.m.)	hot knife seam; hot wedge seam
soudure thermique exécutée par ultrasons (n.f.)	ultrasonic thermal seam
split film; slit film	bandelette (de film) (n.f.)
split film woven [n.]; slit film woven [n.]	tissé de bandelettes (de film) (n.m.)
spray-applied geomembrane; sprayed-on geomembrane; spray-on geomembrane	géomembrane réalisée par projection (n.f.)
spread-coated geomembrane	géomembrane réalisée par enduction (n.f.)
spread coating (process)	enduction (n.f.); procédé d'enduction (n.m.)
spunbonded fabric; spun-bonded fabric; spunbound fabric; spun-bound fabric	filé-lié (n.m.)
spun yarn; staple fiber yarn; staple fibre yarn	filé (n.m.)
stabilité aux rayons ultraviolets (n.f.); stabilité aux rayons U.V. (n.f.)	ultraviolet light stability; ultraviolet radiation stability; UV light stability; UV radiation stability; UV stability

stabilité biologique (n.f.)	biological stability
stabilité chimique (n.f.)	chemical stability
staple fiber yarn; staple fibre yarn; spun yarn	filé (n.m.)
stapling	assemblage par agrafage (n.m.)
steel fiber; steel fibre	fibre d'acier (n.f.)
structure de protection (n.f.)	protection structure
structure gonflable (n.f.)	air-stabilized enclosure; air-stabilized structure; air structure; pneumatic structure
structure gonflable à l'eau (n.f.)	water-filled structure
structure support (n.f.)	supporting structure
sudden drawdown; rapid drawdown	abaissement brusque du plan d'eau (n.m.)
suffosion	suffusion (n.f.)
suffusion (n.f.)	suffosion
supporting structure	structure support (n.f.)
support textile (n.m.); armature textile (n.f.)	fabric reinforcement
surviabilité des géotextiles (n.f.)	geotextile survivability
synthetic drainage layer	couche drainante synthétique (n.f.)
système de drainage (n.m.); système drainant (n.m.)	drainage system
système de drainage sous chaussée (n.m.); système drainant sous chaussée (n.m.)	pavement underdrain system
système de drainage souterrain (n.m.); système drainant souterrain (n.m.)	underdrain system

système drainant (n.m.); système de drainage (n.m.)	drainage system
système drainant sous chaussée (n.m.); système de drainage sous chaussée (n.m.)	pavement underdrain system
système drainant souterrain (n.m.); système de drainage souterrain (n.m.)	underdrain system

T

tapis de mer (n.m.); tapis parafouille (n.m.)	filter mattress
tapis drainant (n.m.); couche drainante (n.f.); matelas drainant (n.m.)	blanket drain; drainage blanket; horizontal drainage blanket
tapis drainant de consolidation (n.m.); couche drainante de consolidation (n.f.); matelas drainant de consolidation (n.m.)	consolidation drainage blanket
tapis drainant de sable (n.m.); couche drainante de sable (n.f.); matelas drainant de sable (n.m.)	sand blanket
tapis drainant granulaire (n.m.); couche drainante granulaire (n.f.); matelas drainant granulaire (n.m.)	granular drainage blanket
tapis parafouille (n.m.); tapis de mer (n.m.)	filter mattress
technique d'assemblage (n.f.); mode d'assemblage (n.m.)	seaming technique
technique d'assemblage des géotextiles (n.f.); mode d'assemblage des géotextiles (n.m.)	geotextile seaming technique

technique de liage voie fondue (n.f.); technique voie fondue (n.f.); procédé de liage voie fondue (n.m.); procédé voie fondue (n.m.)	melt-bonded process
ténacité (n.f.); durabilité (n.f.)	durability
tension(ed) membrane	membrane tendue (n.f.)
terpolymère d'éthylène-propylène-diène (n.m.); terpolymère éthylène-propylène (n.m.); EPDM	ethylene propylene-diene monomer; EPDM; ethylene propylene terpolymer
Terzaghi's overlapping filter principle; Terzaghi's overlapping filter rule; Terzaghi's principle of overlapping filters	règle des filtres superposés de Terzaghi (n.f.)
test d'étanchéité de double joint sous pression (n.m.); contrôle d'étanchéité de double soudure sous pression (n.m.); contrôle d'étanchéité de double joint sous pression (n.m.); test d'étanchéité de double soudure sous pression (n.m.)	pressurized dual seam test
textile anti-érosion (n.m.)	erosion control cloth; erosion control fabric
textile de construction (n.m.)	construction fabric
textile de construction imperméable (n.m.)	impermeable construction fabric
théorie de Boussinesq (n.f.)	Boussinesq theory
thermal bonding	liage thermique (n.m.)
thermally bonded [gen.]; heatbonded [gen.]; heat bonded [gen.]	thermosoudé [spéc.]
thermally bonded [gen.]; heatbonded [gen.]; heat bonded [gen.]	lié thermiquement [spéc.]; thermolié [spéc.]

thermally bonded geotextile [gen.]; heatbonded geotextile [gen.]; heat bonded geotextile [gen.]	géotextile thermosoudé (n.m.) [spéc.]
thermally bonded geotextile [gen.]; heatbonded geotextile [gen.]; heat bonded geotextile [gen.]	géotextile lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; géotextile thermolié (n.m.) [spéc.]
thermally bonded nonwoven [n.,gen.]; thermally bonded non-woven [n.,gen.]; heatbonded nonwoven [n.,gen.]; heatbonded non-woven [n.,gen.]	nontissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; non-tissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; nontissé thermolié (n.m.) [spéc.]; non-tissé thermolié (n.m.) [spéc.]
thermally bonded nonwoven [n.,gen.]; thermally bonded non-woven [n.,gen.]; heatbonded nonwoven [n.,gen.]; heatbonded non-woven [n.,gen.]	nontissé thermosoudé (n.m.) [spéc.]; non-tissé thermosoudé (n.m.) [spéc.]
thermally bonded nonwoven geotextile [gen.]; thermally bonded non-woven geotextile [gen.]; heatbonded nonwoven geotextile [gen.]; heatbonded non-woven geotextile [gen.]	géotextile nontissé thermolié (n.m.) [spéc.]; géotextile non(-)tissé thermolié (n.m.) [spéc.]; géotextile nontissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]; géotextile non(-)tissé lié thermiquement (n.m.) [spéc.]
thermally bonded nonwoven geotextile [gen.]; thermally bonded non-woven geotextile [gen.]; heatbonded nonwoven geotextile [gen.]; heatbonded non-woven geotextile [gen.]	géotextile nontissé thermosoudé (n.m.) [spéc.]; géotextile non(-)tissé thermosoudé (n.m.) [spéc.]
thermodurcissable [adj.]	thermohardening [adj.]; thermosetting [adj.]
thermofixage (n.m.); thermofixation (n.f.)	heat setting [n.]; thermosetting [n.]
thermohardening [adj.]; thermosetting [adj.]	thermodurcissable [adj.]
thermolié [spéc.]; lié thermiquement [spéc.]	heatbonded [gen.]; heat bonded [gen.]; thermally bonded [gen.]
thermoplastique cristallin (n.m.)	crystalline thermoplastic

thermosetting [adj.]; thermohardening [adj.]	thermodurcissable [adj.]
thermosetting [n.]; heat setting [n.]	thermofixage (n.m.); thermofixation (n.f.)
thermosoudé [spéc.]	heatbonded [gen.]; heat bonded [gen.]; thermally bonded [gen.]
thick geotextile	géotextile épais (n.m.)
thick nonwoven [n.]; thick non-woven [n.]	nontissé épais (n.m.); non-tissé épais (n.m.)
thick nonwoven geotextile; thick non-woven geotextile	géotextile nontissé épais (n.m.); géotextile non(-)tissé épais (n.m.)
thin geotextile	géotextile mince (n.m.)
thin nonwoven [n.]; thin non-woven [n.]	nontissé mince (n.m.); non-tissé mince (n.m.)
thin nonwoven geotextile; thin non-woven geotextile	géotextile nontissé mince (n.m.); géotextile non(-)tissé mince (n.m.)
tissé de bandelettes (de film) (n.m.)	slit film woven [n.]; split film woven [n.]
tissé de fil(s) monofilament(s) (n.m.); tissé monofilament (n.m.)	monofilament woven [n.]
tissé de fil(s) multifilament(s) (n.m.); tissé multifilament (n.m.)	multifilament woven [n.]
tissu à armure toile (n.m.); tissu à armure unie (n.m.)	plain(-)weave fabric
tissu à mailles (n.m.); tricot (n.m.); tricoté (n.m.)	knitted fabric; knit [n.]
tissu composite (n.m.)	composite fabric; compound fabric
tissu écru (n.m.); tissu grège (n.m.)	gray fabric; gray goods [pl.]; greige goods [pl.]
tissu enduit (n.m.); étoffe enduite (n.f.)	coated fabric

tissu filtrant (n.m.)

filter cloth; filter fabric

tissu filtrant en matière plastique (n.m.)

plastic filter cloth; plastic filter fabric

tissu grège (n.m.); tissu écru (n.m.)

gray fabric; gray goods [pl.]; greige goods [pl.]

tourteau (n.m.); cake (n.m.); gâteau (n.m.)

filter cake

tranchée d'ancrage (n.f.)

anchor trench

transmissivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.f.)

geotextile hydraulic transmissivity; geotextile transmissivity; hydraulic transmissivity; transmissivity

transmissivity; geotextile hydraulic transmissivity; geotextile transmissivity; hydraulic transmissivity

transmissivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.f.)

transmissivity test; geotextile transmissivity test; hydraulic transmissivity test; planar water flow test

essai de transmissivité (hydraulique) (d'un géotextile) (n.m.)

tricot (n.m.); tricoté (n.m.); tissu à mailles (n.m.)

knitted fabric; knit [n.]

tricoté (géotextile) (n.m.); géotextile tricoté (n.m.)

knitted geotextile

trilobal fiber; trilobal fibre

fibre de contour trilobé (n.f.); fibre trilobée (n.f.)

tube géotextile (n.m.)

geotextile tube; tubular geotextile

tubular geotextile; geotextile tube

tube géotextile (n.m.)

tunnel erosion; piping

phénomène de renard (n.m.); renard (hydraulique) (n.m.)

U

ultrasonic pulse-echo seam test; pulse-echo seam test

contrôle d'étanchéité de soudure échographique (n.m.); contrôle d'étanchéité échographique des joints (n.m.)

ultrasonic thermal seam

soudure thermique exécutée par ultrasons (n.f.)

ultraviolet light stability; ultraviolet radiation stability; UV light stability; UV radiation stability; UV stability

stabilité aux rayons ultraviolets (n.f.); stabilité aux rayons U.V. (n.f.)

underdrain system

système de drainage souterrain (n.m.); système drainant souterrain (n.m.)

uniaxial geogrid; uniaxial (geotextile) grid

grille (géotextile) uniaxiale (n.f.)

uniaxial tensile test

essai de traction uniaxial(e) (n.m.)

upstream

direction amont (n.f.)

UV light stability; UV radiation stability; UV stability; ultraviolet light stability; ultraviolet radiation stability

stabilité aux rayons ultraviolets (n.f.); stabilité aux rayons U.V. (n.f.)

V

vacuum box; vacuum chamber

boîte à dépression (n.f.); boîte à vide (n.f.)

vides d'un géotextile (n.m.) [plur.]

geotextile voids [pl.]; voids of a geotextile [pl.]

voids of a geotextile [pl.]; geotextile voids [pl.]

vides d'un géotextile (n.m.) [plur.]

vulcanizing adhesive	adhésif vulcanisant (n.m.)
vulcanizing tape	ruban adhésif vulcanisant (n.m.)
vulcanizing tape seam	joint à ruban (adhésif) vulcanisant (n.m.)

W

water-filled structure	structure gonflable à l'eau (n.f.)
wet spinning	liage humide (n.m.)
woven geotextile	géotextile tissé (n.m.)

Bibliography / Bibliographie

ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR). *Textiles: Dictionnaires des termes normalisés*, Paris, AFNOR, 1983, 242 p. (Fascicule de documentation G00-001)

ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR). *Textiles: Vocabulaires des Géotextiles*, Paris, AFNOR, 1983, 3 p. (NF G38-OOO)

ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (AFNOR). *Textiles: Articles à usages industriels, Géotextiles-Identification*, Paris, AFNOR, 1983, 4 p. (NF G38-050)

AMERICAN SOCIETY FOR TESTING AND MATERIALS (ASTM). *Compilation of ASTM Standard Definitions*, 6th ed., Philadelphia, ASTM, 1986, 907 p.

BENNETON, J.P. « Terminologie relative aux géomembranes: Projet présenté à l'AFNOR par le Comité français des géotextiles et géomembranes », *in : Travaux*, Organe officiel de la fédération nationale des travaux publics, Paris, n° 650, (Février 1990), p. 63-69.

CENTRE BELGE D'ÉTUDES DES MATIÈRES PLASTIQUES ET DES CAOUTCHOUCS (C.E.P.). « *Utilisation des géotextiles* », Liège, C.E.P., 1981, 106 p. (Séminaire organisé par le C.E.P. en collaboration avec: le Ministère des Travaux Publics, l'A.B.E.M. (Association Belge pour l'étude, l'essai et l'emploi des matériaux) et l'Université de Liège, Institut du génie civil, service des matériaux de construction)

FLUET, Joseph E., ed. *Geotextile Testing and the Design Engineer*, Philadelphia, ASTM, 1987, 183 p. (ASTM Special Technical Publication 952)

GICOT, Olivier et PERFETTI, Jacques. *Les géotextiles: concevoir et dimensionner*, Bezons (France), Rhône-Poulenc, 1981, 44 p.

GICOT, Olivier et PERFETTI, Jacques. *Les géotextiles: guide de l'utilisateur*, Bezons (France), Rhône-Poulenc, 1987, 256 p.

GIROUD, Jean-Pierre. *Geotextiles and Geomembranes Definitions, Properties and Design: Selected papers, Revisions and Comments*, 2nd ed., St. Paul (Minnesota), Industrial Fabrics Association International, 1984, various paging.

Grand dictionnaire encyclopédique Larousse (GDEL). Paris, Librairie Larousse, 1982, 10 vol.

INGOLD, T.S., ed. *Geotextiles and Geomembranes: an International Journal*. Essex (England), Elsevier Applied Science Publishers, 1985, vol. 2, No. 3.

INGOLD, T.S. and MILLER, K.S. *Geotextiles Handbook*, London, Thomas Telford, 1988, 152 p.

JOHN, N.W.M. *Geotextiles*, New York, Chapman and Hall, 1987, 347 p.

KOERNER, M. *Designing with Geosynthetics*, Englewood Cliffs (New Jersey), Prentice-Hall, 1986, 424 p.

KOERNER, Robert M. and WELSH, Joseph P. *Construction and Geotechnical Engineering Using Synthetic Fabrics*, Toronto, John Wiley & Sons, 1980, 267 p. (Wiley Series of Practical Construction Guides)

MAYER, Armand. *Précis de mécanique des sols*, Paris, Librairie Armand Colin, 1959, 216 p. (Collection Armand Colin, n° 331, Section Génie civil)

PARKER, Sybil P., ed. *McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms*, 4th ed., Toronto, McGraw-Hill Book Company, 1989, 2088 p.

RILEM (RÉUNION INTERNATIONALE DES LABORATOIRES D'ESSAIS ET DE RECHERCHES SUR LES MATÉRIAUX ET LES CONSTRUCTIONS/THE INTERNATIONAL UNION OF TESTING AND RESEARCH LABORATORIES FOR MATERIALS AND STRUCTURES), *Matériaux et constructions/Materials and Structures: essais et recherches/Research and Testing*, Paris, Dunod, 1981. (Édition spéciale de la revue RILEM « Matériaux et Constructions » n° 82, juillet-août 1981)

SCOTT, John S. *Dictionary of Civil Engineering*, 3d ed., Toronto, Granada, 1981, 308 p.

SOMERVILLE, S.H. and PAUL, M.A. *Dictionary of Geotechnics*, Toronto, Butterworth & Co. (Publishers) Ltd. 1983, 283 p.

VAN DER TUIN, J.D., comp. *Elsevier's Dictionary of Soil Mechanics and Geotechnical Engineering in Five Languages*, New York, Elsevier, 1989, 508 p.

VELDHUIJZEN VAN ZANTEN, R., ed. *Geotextiles and Geomembranes in Civil Engineering*, Boston, A. A. Balkema, 1986, 642 p.

Other Translation Bureau Publications

Terminology Bulletins

- Acid Precipitation and Air Pollution
- Ada Language
- Advanced Ceramics
- Agriculture
- Air-Conditioning
- Artificial Intelligence
- Banking
- Budgetary, Accounting and Financial
- Collection of Definitions in Federal Statutes
- Copper and its Alloys
- Dams
- Educational Technology and Training
- Elections
- Emergency Preparedness
- Federal Statutes (Legal Glossary)
- Food Activities
- Free Trade
- French Nomenclature of North American Birds
- Generic Terms in Canada's Geographical Names
- Genetic Engineering
- Health Services
- Helicopters
- Housing and Urban Land
- Language of Parliament
- Medical Signs and Symptoms
- Micrographics
- Municipal Administration
- Museology
- Parks and Recreation
- Pensions

Autres publications du Bureau de la traduction

Bulletins de terminologie

- Additifs alimentaires
- Administration municipale
- Administration publique et gestion
- Agriculture
- Bancaire
- Barrages
- Biotechnologie végétale
- Bourse et placement
- Budgétaire, comptable et financier
- Céramiques techniques
- Conditionnement d'air
- Cuivre et ses alliages
- Élections
- Fiscalité
- Génériques en usage dans les noms géographiques du Canada
- Génie génétique
- Guerre spatiale
- Hélicoptères
- Intelligence artificielle
- Langage Ada
- Langage parlementaire
- Libre-échange
- Logement et sol urbain
- Lois fédérales (Lexique juridique)
- Loisirs et parcs
- Micrographie
- Muséologie
- Nomenclature française des oiseaux d'Amérique du Nord
- Pensions
- Précipitations acides et pollution atmosphérique

- Plant Biotechnology
- Public Administration and Management
- Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System (Clinical Findings)
- Space War
- Stock Market and Investment
- Taxation
- Titles of Federal Statutes
- Transportation of Dangerous Goods
- Urban Transportation
- Winter Sports

- Protection civile
- Recueil des définitions des lois fédérales
- Sémiologie de l'appareil locomoteur (Signes cliniques)
- Sémiologie médicale
- Services de santé
- Sports d'hiver
- Technologie éducative et formation
- Titres de lois fédérales
- Transport des marchandises dangereuses
- Transports urbains

Glossary Series

- Accounting
- Acid Rain
- Camcorder
- Central Heating
- Classification and Pay
- Construction Projects
- Desktop Publishing
- Diplomacy
- Economics
- Explosives
- Finance
- Financial Management
- Graphics Arts
- Human Rights
- Informatics
- Labour Relations
- Management Planning
- Meetings
- Office Automation
- Packaging
- Parliamentary Procedure
- Postsecondary Education
- Realty
- Records Management
- Reprography
- Social Services
- Soil Mechanics and Foundations
- Staffing
- Work Systems

Lexique

- Bureautique
- Caméscope
- Chauffage central
- Classification et rémunération
- Comptabilité
- Diplomatie
- Dotation en personnel
- Droits de la personne
- Économie
- Éditique
- Emballage
- Enseignement postsecondaire
- Explosifs
- Finance
- Gestion des documents
- Gestion financière
- Immobilier
- Industries graphiques
- Informatique
- Mécanique des sols et fondations
- Planification de gestion
- Pluies acides
- Procédure parlementaire
- Projets de construction
- Régimes de travail
- Relations du travail
- Reprographie
- Réunions
- Services sociaux

Departmental Glossary Series

- Employment
- Immigration

Collection Lexiques ministériels

- Emploi
- Immigration

Language and Translation

- Aide-mémoire d'autoperfectionnement à l'intention des traducteurs et des rédacteurs
- Guide du rédacteur de l'administration fédérale
- Lexique analogique
- The Canadian Style: A Guide to Writing and Editing
- Vade-mecum linguistique

Langue et traduction

Other Publication

- Selective Bibliography: Terminology and Related Fields

Autre publication

- Bibliographie sélective : Terminologie et disciplines connexes

Terminology Update

Information bulletin on terminological research and linguistics in general. (Annual subscription, 4 issues)

All publications may be obtained at the following address:

Canada Communication Group - Publishing
Ottawa, Ontario
K1A 0S9
tel.: (819) 956-4802

or through bookstores associated with the Canada Communication Group - Publishing or through your local bookseller.

L'Actualité terminologique

Bulletin d'information portant sur la recherche terminologique et la linguistique en général. (Abonnement annuel, 4 numéros)

On peut se procurer toutes les publications en écrivant à l'adresse suivante :

Groupe Communication Canada - Édition
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9
tél.: (819) 956-4802

ou par l'entremise des librairies associées au Groupe Communication Canada - Édition ou du libraire de votre localité.

The Canadian Government Translation Bureau

- Plays a leading role in the implementation of the Government's language policies
- Contributes to effective communication within the federal Public Service
- Helps the Government of Canada with its dealings in various languages at home and abroad
- Has responsibility for a varied mandate including:
  - Translation and interpretation
  - Management of TERMIUM, a linguistic data bank
  - Management of an interpretation school
  - Terminological research and linguistic assistance
- Translates 200,000 documents or the equivalent of 2,000 books of 500 pages each annually
- Provides 17,000 interpreter-days annually

Information:

(819) 997-2193

Le Bureau de la traduction du gouvernement canadien

- Joue un rôle important dans l'application de la politique linguistique
- Favorise la communication à l'intérieur de la fonction publique
- Aide le gouvernement du Canada à communiquer efficacement en différentes langues, tant au pays qu'à l'étranger
- Exerce une activité diversifiée :
  - traduction et interprétation
  - gestion de la banque de données linguistiques TERMIUM
  - gestion d'une école d'interprétation
  - recherche terminologique et conseils linguistiques
- Traduit chaque année 200 000 textes équivalant à 2 000 ouvrages de 500 pages chacun
- Fournit chaque année 17 000 jours-interprètes

Renseignements :

(819) 997-2193